



جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

الإسم : محمد سبحان يحي

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٥٤ / S-٢

موضوع البحث : تطوير مواد تعليم مهارة الكلام في المرحلة

المتوسطة

(بحث تطوري تجريبي بمدرسة منيع الجديد المتوسطة لطلاب الصف الثاني بقرية أورك - أورك

كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور نصر الدين إدريس جوهر

الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد

سليمان

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

إهداء

إلى والدي المرحم كياهي سيف الله الحاج ووالدي المرحمة ياهي سبتي سعادة
الحاجة اللهم اغفر لهما و ارحمهما كما ربّيتني صغيرا واجعل قبرهما روضة من
رياض الجنان و لا تجعل قبرهما حفرة من حفر النيران، المعلم الأول الذي
تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه المعاني الطيبة والسماحة وسلامة الطويلة ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام

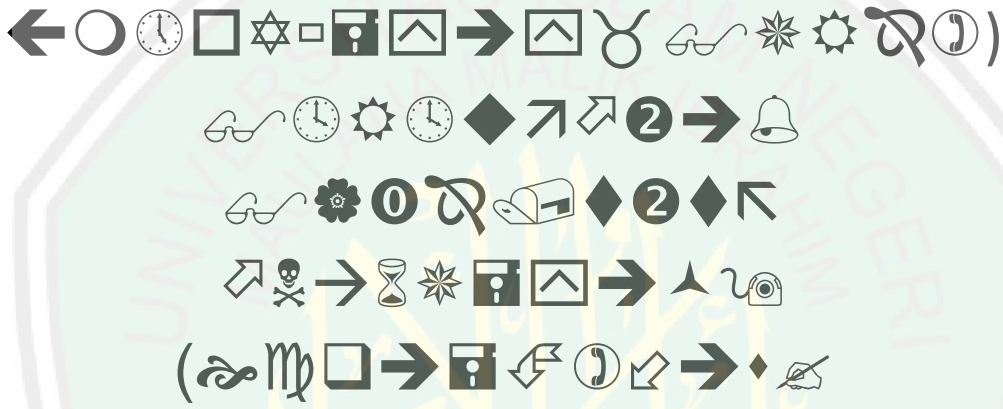
إلى أخواتي و حبيبي أي محبتي ميلة الزكية اللاتي يعضدنني كلما
شعرت بتعب وملل في كتابة هذا البحث
إلى أساتذتي المكرمين

الذين أدين لهم بالكثير تقديرا و إجلالا

إلى كافة المدرسين في جميع المدارس والمعاهد الإسلامية
الذين قد بذلوا جهودهم لنصر دين الله القويم ولاعداد جيل المسلمين.

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



(سورة الزخرف آية: ٣)

صدق الله العظيم

حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت
وتسهم في خدمة الإنسان.

شكر و تقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة
والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله
عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات. وبعد:
وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم
بالحمد والثناء، فلك الحمد يا الله ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم
عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان
إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل
أحدهم بشيء طلبته، فهذا البحث المتواضع لا يتم إلا بالإرشادات
والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتيد والأستاذات الكرام و
الزملاء الأحباء. لذلك، يقدم الباحث أوفر الشكر والتقدير لكل من بذل
جهده في المساعدة على إتمام هذا البحث. وتخص بالشكر:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة
العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد سليمان ، المشرف الأول ،
الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل تطوير هذا
البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه, فله من الله خير الجزاء و من
الباحث وعظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور نصر الدين إدريس جوهر, المشرف الثاني, فحقا يعجز
لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة
تطوير هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة
الباحث وتوجيهه, وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس
الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتيد المعلمين في قسم
تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من
العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

وأخيرا إن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فيرجو الباحث
من القراء أن يقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل
مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه، آمين.

والله ولي التوفيق

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث : إعداد الكتاب التعليمي لترقية مهاري الاستماع و

الكلام في الفصل الرابع في مدرسة بني هاشم

(بحث تجريبي بمدرسة بني هاشم سنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

اسم الطالب : محمد سبحان يحيى رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٥٤ / S-٢

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم, بتاريخ: يونيو ٢٠١٣

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١- رئيسا ومناقشا التوقيع:

٢- مناقشا التوقيع:

٣- أ. د محمد شيخون محمد سليمان مشرفا ومناقشا التوقيع:

٤- الدكتور نصر الدين إدريس جوهر مشرفا ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه, وبياناتي كالتالي :

الإسم : محمد سبحان يحي

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٥٤

العنوان : أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية إندونيسيا

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

تطوير مواد تعليم مهارة الكلام في المرحلة المتوسطة

(بحث تطويري تجريبي بمدرسة منبع الجديد المتوسطة لطلاب الصف الثاني بقرية أورك - أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك, ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا, وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج, مايو ٢٠١٣

توقيع صاحب الإقرار

محمد سبحان يحيى
رقم التسجيل: ١٠٧٢٠٠٥٤

محتويات البحث

| | | |
|----|-------|---------------------------------|
| أ | ..... | الاستهلال |
| ب | ..... | إهداء |
| ج | ..... | شكر وتقدير |
| د | ..... | تقرير المشرفين |
| هـ | ..... | اعتماد لجنة المناقشة |
| ز | ..... | إقرار الطالب |
| ح | ..... | مستخلص البحث باللغة العربية |
| ي | ..... | مستخلص البحث باللغة الإنجليزية |
| ك | ..... | مستخلص البحث باللغة الإندونيسية |
| م | ..... | محتويات البحث |
| ع | ..... | قائمة الجداول |
| ف | ..... | قائمة الملاحق |

الفصل الأول: الاطار العام والدراسات السابقة

| | | |
|---|-------|--------------------------------|
| ١ | ..... | أ- المقدمة |
| ٥ | ..... | ب- أسئلة البحث |
| ٥ | ..... | ج- أهداف البحث |
| ٥ | ..... | د- أهمية البحث |
| ٦ | ..... | هـ- فروض البحث |
| ٧ | ..... | و- حدود البحث |
| ٨ | ..... | ز- تحديد المصطلحات أو المفاهيم |

ح- الدراسات السابقة ٩

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول: مفهوم مهارة الكلام

- أ- مفهوم مهارة الكلام ١٤
- ب- أهمية مهارة الكلام ١٤
- ج- أهداف تعليم مهارة الكلام ١٦
- د- التخطيط لتعليم الكلام ١٧
- هـ- طرائق تعليم مهارة الكلام ١٨
- و- وسائل تدريس مهارة الكلام ٢٢
-
- ز- اختبارات الكلام ٢٣
- ح- توجيهات عامة في تعليم مهارة الكلام ٢٤
-
- ط- دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام ٢٧

المبحث الثاني: تطوير المواد التعليمية

- أ- مفهوم المواد التعليمية ٢٩
- ب- أسس إعداد المواد التعليمية ٣٠
- ج- معايير اختيار المواد التعليمية ٣٦
- د- طرق اختيار المواد الدراسية ٣٧
-
- هـ- تنظيم محتوى المواد الدراسية ٣٨
-

- و- معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية ٣٩
- ز- مفهوم المواد التعليمية ٢٩
- ح- أسس إعداد المواد التعليمية ٣٠

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ- مدخل البحث و منهجه ٤٠
- ب- هيكل البحث ٥٢

الفصل الرابع

المبحث الأول: نبذة تاريخية عن مدرسة منبع الحديد المتوسط

أورك- أورك كونداغلكي ملانج

- أ- الموقع الجغرافي لمدرسة منبع الحديد المتوسط ٥٤
- ب- تاريخ نشأة المدرسة وتطورها ٥٤
- ج- عدد المدرسين ٥٥
- د- أحوال الطلبة في مدرسة منبع الحديد ٥٥
- هـ- الأدوات المدرسية ٥٦

المبحث الثاني: عرض بيانات البحث ونتائجه

- أ- عرض البيانات من إنتاج الكتاب التعليمي ٥٧
- ب- البيانات من الملاحظة ٥٨
- ج- البيانات من المقابلة مع مدرس اللغة العربية ٦٠

المبحث الثالث : أثر استخدام الكتاب التعليمي المعد " هيا من

الواجب تتعلم و تتكلم العربية" في الفصل الثامن في مدرسة منبع
الحديد

- أ- البيانات من الاستبانة ٦٢
- ب- عرض البيانات من الاختبار ٧٤

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات

- أ- نتائج البحث ٩٣
- ب- توصيات البحث ٩٥
- قائمة المصادر والمراجع ٩٧

قائمة الجداول

| الرقم | الجدول | البيان | صفحة |
|-------|-------------|--|------|
| ١ | الجدول (١) | الخلاصة من مصادر البيانات | ٤٥ |
| ٢ | الجدول (٢) | معيار تصديق انتاج التصميم من الخبر | ٤٦ |
| ٣ | الجدول (٣) | نتيجة التصديق من الخبر في مجال تعليم اللغة العربية | ٦٣ |
| ٤ | الجدول (٤) | نتيجة التصديق من الخبر في مجال تعليم اللغة العربية | ٦٦ |
| ٥ | الجدول (٥) | نتيجة التصديق من الخبر في مجال تعليم اللغة العربية | ٦٩ |
| ٦ | الجدول (٦) | نتائج استبانة التلاميذ | ٧١ |
| ٧ | الجدول (٧) | نتائج الاختبار القبلي | ٧٥ |
| ٨ | الجدول (٨) | معدل نتيجة الاختبار القبلي | ٧٧ |
| ٩ | الجدول (٩) | نتائج الاختبار البعدي | ٨٧ |
| ١٠ | الجدول (١٠) | معدل نتيجة الاختبار البعدي | ٨٩ |
| ١١ | الجدول (١١) | حساب مقارنة بين المجموعتين | ٩٠ |

قائمة الملاحق

| البيان | الملحق |
|---|--------|
| أوراق البحث | ملحق ١ |
| ١ عدد الأساتذة في مدرسة منبع الجديد | |
| ٢ الوسائل الموجودة في مدرسة منبع الجديد | |
| ٣ جدول التلاميذ في الفصل الثامن أ للنساء | |
| ٤ نقاط المقابلة مع مدرسة اللغة العربية | |
| ٥ الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية الكتاب التعليمي | |
| ٦ الاستبانة من المدرسة في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية الكتاب التعليمي | |
| ٧ أسئلة الاستبانة من التلاميذ | |
| ٨ الاسئلة للاختبار القبلي والبعدي | |
| ٩ الصور في ميدان البحث | |
| ١٠ الرسالة لإقامة البحث من الجامعة | |
| ١١ الرسالة بعد إقامة البحث من مدرسة منبع الجديد أورك- | |

| | | |
|--|----|--------|
| أورك كونداغلك مالانج جاوا الشرقية | | |
| السيرة الذاتية للباحث | ١٢ | |
| الكتاب المطور | | ملحق ٢ |
| كتاب " هيا ... من الواجب تتعلم وتتكلم العربية" لتعليم مهارة الكلام | ١ | |



الفصل الأول

الاطار العام والدراسات السابقة

أ. مقدمة

أن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم والدين الإسلامي الحنيف، ولغة المسلمين منذ أول مجيئ الإسلام. وبها نزل القرآن الكريم دستور المسلمين، وتحدث بها النبي عليه الصلاة والسلام خاتم الأنبياء والمرسلين، ثم إنها أقدم لغة حية في العالم لم يعترها التغير والتبدل. واللغة العربية هي الأساس الذي بنى عليه التراث العربي والأدب الرفيع، ولا زالت هذه اللغة تؤدي مهمتها بحيوية وحركة وتقدم منذ أكثر من ألف وخمسمائة سنة وحتى الآن وإلى ما شاء الله بسبب طبيعتها المرنة وبيائها الأخاذ ومفرداتها الغنية وأساليبها المتفاوتة وخلودها في كتاب الله الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه.

ولقد أصبحت اللغة العربية طوال خمسة عشر قرنا من الزمان وعاء للحضارة الإسلامية العالمية في مشارق الأرض ومغاربها، كما أنه فوق هذا كله قد اكتسبت مكانة رفيعة وعالمية بين اللغات المعروفة. فاللغة العربية إذن ليست لغة دين وحضارة فحسب، بل هي كذلك لغة اتصال عالمي.

واللغة هي أساس الحياة في المجتمع، فهي وسيلة التفاهم والتخاطب، وتبادل الأفكار والآراء والمشاعر بل هي الركن الأول في تقدم الفكر، واتساع التأليف في ميادين العلم والمعرفة. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم ووسيلة التعبير بالنفس بين طوائف المخلوقات^١. وغير هذا المعنى أنها أداة الاتصال بين الماضي والحاضر والتخاطب وتبادل الأفكار بين الأفراد والمجتمع. فالإنسان بطبيعته الاجتماعية لا

(١) حسن سليمان: دراسة التحليلية وموافق طبيعته في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، دار المعارف بمصر

يستطيع أن يعيش في هذه الدنيا منفردا عن المجتمع والجماعة ولا يسعد في حياته إلا بعد التعامل مع المجتمع حوله. لأن كل فرد لديه حاجات أساسية لا تتحقق إلا بالمجتمع. وليتم التعامل بينه وبين المجتمع لا يستغني عن اللغة. فاللغة تعبير عن ظاهرة من أهم ظواهر السلوك الإنساني وذلك لأن الإنسان لا يستغني عنها يوميا. واللغة ترتبط بالمجتمع، وتشغل فيه مكانا ذا أهمية أساسية. إذ هي أقوى الروابط بين أعضاء المجتمع، وهي في الوقت نفسه رمز إلى حياتهم المشتركة وضماني لها. وليست اللغة رابطة بين أعضاء مجتمع واحد بعينه، وإنما هي عامل مهم للترابط بين جيل وجيل.

وتدريس اللغة العربية - كشأن تدريس اللغات الأخرى - يهدف إلى إكتساب الدارسين القدرة على الاتصال اللغوي السليم، سواء أكان هذا الاتصال شفويا أم كتابيا. والاتصال اللغوي لا يتعدى أن يكون بين متكلم ومستمع أو بين كاتب وقارئ. ومن ثم كانت مهارة الكلام لها مكانته الرئيسية بين المهارات الأخرى. يعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كاملا، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح أن هناك أصواتا تصدر من بعض الحيوانات والطيور تحمل بعض الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية) لهذا الحيوان، وقد تفهم معاني أخرى ولكنها قليلة ومرتبطة بمواقف محدودة^٢.

وتؤدي مهارة الكلام دورا مهما للمجتمع الحديث بل للمجتمع القادم أيضا. ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغير والكبير. فالناس يستخدمون

(٢) محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٠م)، ص: ١٠٥

الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون^٣. ولذلك يمكن إعتبار الكلام هو شكل رئيس للإيصال اللغوي بالنسبة للإنسان وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها

نظرا إلى ذلك، فإن من أهم مهارات اللغة في تعليم اللغة العربية هي مهارة الكلام، و مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع. و هدف تعليم هذه المهارات الأربع هو أن يمتلك الطلاب قدرة و كفاءة وميولا و رغبة في اللغة العربية. فلا بد أن يسير تعليم هذه المهارات الأربع سيرا جيدا متساويا بين جميع المهارات، لأن لكل مهارة أهمية في تعلم اللغة العربية. أما أهمية الكلام استنادا إلى قول الناقعة و طعيمة " تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة، فالكلام يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي و التطبيقي لتعلم اللغة". (٤)

إن تدريس مهارة الكلام ليس عملية سهلة ولا تتم دون مقدمات أو دون ترتيب لا سيما في تعليم اللغة لغير الناطقين بها. وينبغي على المدرسين تشجيع الطلاب على الكلام عن طريق منحهم اهتماما كبيرا عندما يتحدثون، وأن يعجلهم يشعرون بالاطمئنان والثقة في أنفسهم، وألا يسخروا منهم إذا أخطأوا، وألا يسمح لزملاء المتكلم بالسخرية منه، وعلي المدرس أن يثني على الطالب كلما كان أداءه طيبا، وأن يكثر من الابتسام، ويصغي بعناية لما يقوله. إن المطلوب جعل الجو دافئا في درس

(٣) عبد السيد، تعليم اللغة العربية. الرسالة العلمية. (القاهرة : دار الفكر ، ٢٠٠٣ م)، ص: ١٠

(٤) محمود كامل الناقعة و طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط : إيسيسكو،

الكلام، وتوجيه الطلاب إلى استخدام أسلوب مهذبّ عندما يخاطب بعضهم بعضاً. (٥)

و تعلم أيضا هذه المهارات الأربع في المدرسة المتوسطة الإسلامية "منبع الجديد" أورك - أورك كونداغلكي مالانج كإحدى الأماكن لتعليم اللغة العربية لتنمية المهارات اللغوية الأربع. ولكن الطلاب لا يستطيعون الكلام بالعربية جيدا من ناحيةطلاقة النطق و الصرف والنحو ، ولو أن أكثرهم يسكنون في المعهد السلفي "دار الرحمن" و يتعلمون اللغة العربية كل يوم. بناء على هذه الحالة رجع الباحث إلى نتائج هذه المهارات اللغوية الأربع، فوجد الباحث أن نتائج مهارة الكلام أضعف من المهارات الأخرى.

إن ضعف نتيجة مهارة الكلام تقع أيضا على الطلبة في الصف الثاني من هذه المدرسة. و بعد الملاحظة عرف الباحث، أن سبب الحالة هي عدم وجود الكتاب الذي يعضد الكتاب في عملية تعليم مهارة الكلام، لأن المدرسة تستخدم كتاب الوحدة بدون استخدام الكتاب المصاحب الذي يعضده في عملية تعليم مهارة الكلام، لأن كتاب الوحدة فيه مباحث قليلة عن مهارة الكلام. لذلك لم يجري تعليم مهارة الكلام في هذا الفصل في مجراه الجيد، بسبب ذلك يريد الباحث أن يختار هذا الموضوع "تطوير مواد تعليم مهارة الكلام في المرحلة المتوسطة" (بحث تطويري تجريبي بمدرسة منبع الجديد المتوسط لطلاب الصف الثاني بقرية أورك - أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية) بذلك الموضوع يصنع الباحث كتاب المصاحب ليعضد كتاب الوحدة في عملية تعليم مهارة الكلام.

ب. أسئلة البحث

(٥) عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها

(الجاناب النظرى)، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامى) ص: ٣٤

- وفي ضوء العرض السابق ، يمكن تحديد مشكلة البحث على النحو التالي:
١. كيف تطوير مواد تعليم مهارة الكلام في الصف الثاني بمدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج؟
 ٢. ما مدى فعالية المواد المتطورة (الكتاب المصاحب) لتعليم مهارة الكلام في الصف الثاني مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج؟

ج. أهداف البحث

- انطلاق من مشكلات البحث السابقة، يهدف هذا البحث ما يأتي:
١. إنتاج المواد التعليمية لمهارة الكلام على شكل الكتاب المصاحب للصف الثاني مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج ؟
 ٢. مدى فعالية استخدام مواد المتطور لتعليم مهارة الكلام في صف الثاني مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج ؟

د. فروض البحث

المواد التعليمية (كتاب الوحدة) التي طورها الباحث على الشكل كتاب المصاحب للصف الثاني مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج و تطوير المواد التعليمية (كتاب الوحدة) مع مراعاة طلاقة النطق بتعبير واضح ومفهوم باستخدام الصيغ النحوية بالنظام تركيب الكلمة الصحيحة هذه المواد المصممة ستكون فعالة لمهارة الكلام للمرحلة المتوسط للصف الثاني مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج و سيرقي كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

٥. أهمية البحث

من خلال هذا البحث يري الباحث أهمية بحثه في المجال النظري والمجال التطبيقي في أنه يساعد المدرس والطلاب في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها، وكما يلي:

١. الأهمية في المجال النظري هي :
 - أ). يرجو الباحث من نتيجة بحثه لأن يكون مساهمة في مجال تطوير الكتاب التعليمي.
 - ب). ليكون البحث مراجعا للبحوث عن التصميم و التطوير على الكتب التعليمية في المستقبل.
٢. الأهمية في مجال التطبيقي هي:
 - أ). أن يجعل تعليم مهارة الكلام أسرع وأسهل وخصوصا للمستوى المتوسطة بمدرسة منبع الجديد.
 - ب). أن يكون البحث مرجعا في عملية تعليم المهارة اللغوية و هي مهارة الكلام بمدرسة منبع الجديد.

و. حدود البحث

حدد الباحث هذا البحث بثلاثة حدود وهي:

١. الحدود الموضوعية
 - اعتمادا على مشكلات تعليم مهارة الكلام المذكورة فيريد الباحث أن يحدد موضوعان:
 - أ). تطوير أو إنتاج

- شكل الكتاب : كتاب مصاحب.
 احتواء أو تضمّن : ناحية الكلام.
 مركز : زيادة المحادثة و التدريبات و المفردات و خُطّة أو
 تصميم (Design)
 ب). جوانب الكلام
 (١). طلاقة النطق.
 (٢). نطق واضح من ناحية النبر والتنغيم و أن ينطق الأصوات المتجاورة و
 المتشابهة ومفهوم في مواقف الحديث.
 (٣). تركيب.

٢. الحدود المكانية
 يعد الباحث هذا التطوير للمواد التعليمية في مهارة الكلام للفصل الثاني
 بمدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج
 ٣. الحدود الزمانية
 يحدد الباحث زمان عملية البحث في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي
 ٢٠١٢/٢٠١٣ م.

ز. تحديد المصطلحات

١. البحث التطويري، هو طريقة البحث لإنتاج شيء جديد أو لإتمام شيء
 معين. ٦.

(٦) فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، من النظرية والتطبيق،

٢. المادة الدراسية هي المحتوى التعليمي التي تقدم تجاه الطلبة، وهو نوعية المعارف التي يقع عليها الاختيار والتي يتم تنظيمها على نحو معين ، سواء أكانت هذه المعارف مفاهيم أو حقائق أو أفكار أساسية.٧
٣. المهارة هي القيام بالعمل بسرعة ودقة واتقان، أو قدرة من قدرات الانسان على القيام بعمل ما بسرعة ودقة مع الاتقان في الأداء.٨
٤. الكلام هو فن نقل الإعتقادات والعواطف والإتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من متكلم إلى السامع أو ما يصدر عن الإنسان من الصوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.٩
٥. ومهارة الكلام التي يقصدها الباحث في هذا البحث هي تتكون من أربعة معايير، وهي : النطق، والقواعد أو التراكيب، والمفردات، والطلاقة.
٦. مدرسة منبع الجديد المتوسطة هي مؤسسة تربوية اسلامية تقع بقرية أورك- أورك منطقة كونداغلكي بمديرية مالانج الجنوبية.

ح. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي تتعلق بتطوير مواد تعليم مهارة الكلام والتي اطلع عليها الباحث هي كما يلي:

- (٧) صالح ذياب هندي ، دراسات في المناهج والأساليب العامة، (عمان: دارالفكر، ١٩٨٧) ص ١٠١
- (٨) فريدة و زينة، الرياضات مناهجها أصول تدريسها، (عمان : دار الفرقان، ١٩٨٢) ص ١٨١
- (٩) أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢) ص :

١- نور ليلي^{١٠}

العنوان: تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية ببيما نوسا تنغاري الغربية)

أسئلة البحث: أ) كيف يتم تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ ؟

ب) كيف يمكن أن يتم تقديم المواد المطورة في عملية التعليم؟
ج) ما أثر استخدام المواد المطورة في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ في تحصيل مهارة الكلام لدى طلبة مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية ببيما نوسا تنغاري الغربية؟

أهداف البحث: أ) معرفة كيفية تطوير مادة تعليمية في مهارة الكلام حسب المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨.

ب) وضع الإرشادات والتوجيهات لتقديم المواد المعدة في عملية التعليم

ج) معرفة أثر استخدام المواد المطورة في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ في تحصيل مهارة الكلام لدى طلبة مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية ببيما نوسا تنغاري الغربية.

^{١٠} نور ليلي, تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية ببيما نوسا تنغاري الغربية), رسالة ماجستير, غير منشورة, (مالانج: كلية الدراسات العليا, الجامعة الإسلامية الحكومية, ٢٠١٠)

طريقة البحث : استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي على منهج التجريبي والتطوير (R&D).

نتائج البحث : أ) إن تطوير مادة تعليمية في مهارة الكلام حسب المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ أنه على وجه عام جيد وفعال لمهارة الكلام لطلبة مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية.

ب) تعرض المواد المطورة في عملية التعليم باستخدام الطريقة والوسائل المتنوعة يساعد الطلبة في فهم المواد الدراسية.

ج) المواد التعليمية الجديدة التي صممها الباحثة لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية, يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة وطلبة فصل الضابطة في الاختبار البعدي, وذلك معدل الدرجة فصل التجربة يبلغ ٧٦% بينما معدل الدرجة فصل الضابطة ٧٠%. وجمعت الباحثة نتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة في امتحان آخر السنة والاختبار البعدي يبلغ ٣٤,٣١٤ بينما نتائج طلبة فصل الضابطة ١٠,٨٣٥.

ويختلف هذا البحث عن بحث نور ليلي, أنها قامت بتطوير مادة تعليمية لمهارة الكلام في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية للمستوى المتوسط, وأما الباحث يتطور كتاب الوحدة على شكل كتاب المصاحب لصف الثاني بمدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية اورك-أورك كونداغلكي مالانج.

يحصل الباحث بهذه الدراسة السابقة على المعلومات الكافية من خلال كيفية تطوير المواد التعليمية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي وتطبيقها ومعرفة مدى فعاليتها ومنهجية البحث ومدخله وطريقته المستخدمة. هذه المعلومات توضح للباحث عن كيفية تطوير الكتاب التعليمي المعد.

٢- غازي الدين جفري^{١١}

العنوان: المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة

الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)

أسئلة البحث: أ) كيف تصميم المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على

ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

ب) كيف تطبيق المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على

ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

ج) ما مدى فعالية المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على

ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

أهداف البحث: أ) تصميم المواد الدراسية لتدريس مهارة الكلام على ضوء

المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج.

^{١١} غازي الدين جفري، المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق

على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)، رسالة ماجستير، غير منشورة،

(مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩)

ب) معرفة كيفية تطبيق المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسرى مالانج.

ج) معرفة مدى فعالية المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسرى مالانج.

طريقة البحث: استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكمي. و أما أسلوب البحث فيستخدم الأسلوب التجريبي وهو يتضمن محاولة لضبط كل العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير أو المتغيرات التابعة. نتائج البحث: أ) نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي قد تأكد أنه صحيح كأداة القياس التي يستخدمها الباحث ليقاس مستوى كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

ب) اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها المجموعة التجريبية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي ، قد وجد الباحث بينهما فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام قد جرت على الكيفية الصحيحة.

ج) إن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي ظهرت فعاليتها لمهارة الكلام لدى الطلبة للمجموعة التجريبية. وأما الطريقة القديمة أي استخدام المواد من مهارة الكلام التي استخدمها المدرس بالتطبيق على المجموعة الضابطة فغير فعالية إلا قليلا. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام

على ضوء المنهج الدراسي المحلي مناسبة بهذه المدرسة لترقية مستوى مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي لدى الطلبة.

ويتميز هذا البحث عن غازي الدين جفر أنه قام بتصميم المواد الدراسية لتدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي, وأما الباحث يتطور كتاب الوحدة على شكل كتاب المصاحب لصف الثاني بمدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية اورك-أورك كونداغلكي مالانج.

يحصل الباحث بهذه الدراسة السابقة على المعلومات الكافية من خلال كيفية تصميم المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي وتطبيقها ومعرفة مدى فعاليتها ومنهجية البحث ومدخله وطريقته المستخدمة. هذه المعلومات توضح للباحث عن كيفية تطوير الكتاب التعليمي المعد.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول

مهارة الكلام

أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام اصطلاحاً هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة. وقيل الكلام مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصياغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث. ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة. ١

ب- أهمية تعليم مهارة الكلام

تعد مهارة الكلام إحدى المهارات اللغوية الأساسية، لأن اللغة في الأصل هي الكلام. ٢ ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن نسلكه في تدريس اللغة العربية

(١) منى إبراهيم البودي، الحوار- فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمية، (القاهرة: مكتبة وهبة،

٢٠٠٣) ص: ١٠

(٢) عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الجيزة: الدار العالمية للنشر والتوزيع.

٢٠٠٨م)، ص: ٧٥

كلغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها. ٣.

الكلام ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقى فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية. أما أهمية الكلام منها:

١. الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة و ابداء الرأي و الإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس
٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر. فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقاءه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.
٥. الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما- للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.

٦. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.

٧. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينيه, لأن تعبير الفرد عن نفسه-ولو كان يحدث نفسه- علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها, أو المواقف التي يتعرض لها.

٨. الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها, لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير, والمتعلم والجاهل, والذكر والأنثى, حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة, والتعبير عن مطالبه الضرورية.

ج- أهداف تعليم مهارة الكلام

أهم أهداف تعليم الكلام هي:

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
٧. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته, وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.

٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة ٤.

د- التخطيط لتعليم مهارة الكلام

الأمر التي لا بد أن تراعى قبل التخطيط لتعليم الكلام فيما يلي: ٥

١. أن يتعرف المتحدث أولاً على نوعية المستمعين واهتمامهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه وما لا يحبون.

٢. أن يحدد أهداف الكلام. وهذا يساعد المتكلم على تحقيق أهداف كلامه.

٣. أن يكون المتكلم قادراً على تحديد محتوى كلامه، أي أن يحدد الأفكار والمعاني والمشكلات التي يريد الحديث عنها. وأن تكون هذه الأفكار متفقة مع الأهداف التي سبق تحديدها.

٤. أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام. و اختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد على عدة عوامل منها نوعية المستمع، و نوعية الكلام، أي موضوعه، ومادته، و نوعية الأهداف المراد تحقيقها.

هـ- طرائق تعليم مهارة الكلام

١- الأسئلة والأجوبة.

(٤) محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط :

مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣) ص: ١٣٠

(٥). علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الرياض: دار الشواف للنشر و التوزيع، ١٤٢٣)، ص:

تعتبر طريقة الأسئلة و الأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها و أكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية. وعادة يبدأ المعلم بأن يلقي سؤالاً في موضوع ما يعرفه الطلاب، والطلاب يجيبون إجابات قصيرة ثم تنمو قدرة الطلاب على الإجابة للمواقف الشفوية و ينتقل المدرس إلى مراحل أكثر تقدماً. و تدرج الأسئلة من السهولة إلى الصعوبة و من البساطة إلى المعقدة، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.^٦

و كيفية استخدام الأسئلة والأجوبة هي:^٧

أ: يبدأ استخدام الأسئلة و الأجوبة على شكل سؤال من المعلم و جواب من الدارس، ثم على شكل اسئلة من مجموعة وإجابات من مجموعة أخرى. ثم اسئلة من دارس واجابات من دارس آخر، وهكذا بحيث كل دارس دوره فمرة سائلا ومرة مجيبا.

ب): يتيح الفرص لاستخدامها في مواقف أخرى ولكنها متصلة يتبادل فيها الدارسون الكلام فيما بينهم، ويحتاج هذه المواقف لسؤال تبدأ به قد يطرحه المعلم وقد يوجه إليه الدارسين.

ج): يسأل الدارس جاره سؤالاً يجيب عنه ثم يسأل الجار جاره التالي فيجيب وهكذا بحيث تسير الأسئلة والإجابات في خط واحد... وهكذا.

٢ - المحادثة

هي المحاورة بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين، والمتحاورون قد يحفظون الحوار في البيت ثم يمثلونه في الأسبوع التالي. وينبغي على المعلم أن يختار الموضوع المناسب بمواقف و قدرة الطالب، ويوزع المعلم المجموعات، و يراعي في

(٦). محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق ص: ١٧٢

(٧) محمود كامل ناقة، المرجع السابق، ص: ١٧٣-١٧٤

إجابات الطلاب مستوياتهم و يصحح ما يقع فيه الطلاب من أخطاء لغوية و أسلوبية أو أخطاء في الأفكار أو ترتيبها.^٨

٣- طريقة المباشرة

هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية التي تلزم المعلم و المتعلم استعمال اللغة الهدف مباشرة دون استعمال اللغة الأم. وهدف التدريس هو تعلم كيفية استعمال اللغة الأجنبية للاتصال والتخاطب. وإذا وجدت المفردات صعوبة على المتعلم فعلى المعلم أن يشرحها باستعمال وسائل الإيضاح أو بالحركة أو بالصور أو ما إلى ذلك.^٩

و إجراءات استخدام الطريقة المباشرة هي:

يبدأ المعلم استخدامها بنطق أسماء الأشياء في حجرة الدراسة أو الأشياء حول المدرسة ثم يطلب من الدارسين ترديدها و بعد ذلك يربط هذه الأشياء ببعض ما يحدث في الفصل، فمثلاً: ينطق أسماء كتاب و دفتر و كرسي و سبورة و غيرها من الأشياء الموجودة في الفصل، و يربط هذه الأسماء بكلمة ما، أين، أو هل، مثل: ما هذا؟ هذا كتاب، أين سبورة؟ السبورة على الحائط، هل هذا كرسي؟ نعم، هذا كرسي^{١٠}

٤- الطريقة السمعية الشفهية

هذه الطريقة مثل الطريقة المباشرة يختلف هدفها تماماً عن طريقة النحو و الترجمة، فقد بدأت الطريقة السمعية الشفهية في الولايات المتحدة إبان الحرب العالمية الثانية، ولأسباب عسكرية احتاج الناس في ذلك الوقت إلى أسلوب سريع لتعلم اللغة الأجنبية^{١١}.

(٨). Ahmad Fuad Efendi , ٢٠٠٤. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Malang, Misykat . h : ١١٥

^٩ صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١)، ص: ٤١-٤٢

(١٠). Ahmad Fuad Efendi, op.cit. h: ٣٦

^{١١} صلاح عبد المجيد العربي، المرجع السابق، ص: ٤٦.

و إجراءات استخدام الطريقة السمعية الشفهية هي: ^{١٢}.

- أ): يقدم المعلم حوارا جديدا.
- ب): يستعمل المعلم اللغة الهدف أثناء الدرس كما يستخدم الأداء الحركي و الصور و النموذج لشرح المعاني.
- ج): يقدم المعلم اللغة الحوار مرتين كنموذج، ثم يبدأ التدريبات كذلك بتقديم نموذج للإجابات الصحيحة، وفي أوقات اخرى تصحح أخطاء النطق بتقديم النطق السليم في اللغة الهدف
- د): يكرر الطلبة الجملة الحوارية.
- ح): عند تعثر الطلبة في تأدية احدى الجمل الحوارية يستعمل المعلم تدريب بناء الجملة من آخرها.
- و): يبدأ المعلم تمرين التسلسل.
- ز): يستعمل المعلم تدريبات التعويض المفرد و المتعدد الخانات.
- خ): يقدم المفردات الجديدة من خلال سطور الحوار وهي محدودة.
- ط): يقوم المعلم بدراسة تحليلية مقارنة بين اللغة الأم و اللغة الهدف لتحديد النقاط التي قد تسبب بعض المشكلات.
- ي): يكتب المعلم الحوار على السبورة في نهاية الأسبوع، و يقوم الطلبة بعمل كتابي محدود.

٥- المناقشة

و المناقشة في أحسن صورها إجماع عدد من العقول حول مشكلة من المشكلات أو قضية من القضايا، ودراستها دراسة منظمة ^{١٣}.

^{١٢} ديان لادسون- فرمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة

ثانية، (جامعة الملك سعود، ١٩٩٧)، ص: ٤٨-٤٩

وإجراءات طريقة المناقشة هي:^{١٤}

يعرض المعلم مشكلة ويطلب من الطلاب أن يناقشوا حول حلها، مثال: "اللغة العربية أهم من اللغة الإنجليزية". ويوزع المعلم الطلاب على مجموعتين وهي المجموعة الموافقة و مجموعة المعارضة، و يختار المعلم الوسيط كرئيس الجلسة، و ينبغي على الوسيط أن يوجه أصدقاءه كي يتبادلوا التعبير عن آرائهم.

٦- القصة

تعتبر القصة إحدى طرق التدريس، فعن طريقها تقدم الأخبار و الخبرات و التجارب في شكل حي معبر مشوق جذاب مؤثر. و القصة حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا. و تطبق هذه الطريقة لتشجيع الطلاب على التعبير في دروسه و إفادتهم منه بشرط أن تكون القصص ملائمة لقدرة الطلاب^{١٥}.

وإجراءات طريقة القصة هي:^{١٦}

عرض المعلم الموضوع المعين ويأمر الطلاب أن يقصوا مع أصدقائهم أزواجا عن كل شيء يعجبهم فيما يتعلق بالموضوع، مثل خبرتهم أو هوايتهم، ثم ينتقلون إلى مجموعة أخرى ليعبروا قصة صديقه، و ينبغي على المعلم أن يساعدهم و يرشدهم.

٧- المسرحية

إن المسرحية هي إحدى الأنشطة المشوقة، ولكن ليس كل الطلاب يقدر أن يمثلونها، لذلك فعلى المعلم أن يختار الطلاب القادرين أن يمثلونها، وأما الطلاب

(١٣). حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)، ص: ٣١

(١٤). Ahmad Fuad Efendi, op.cit. h: ١١٧

(٢٦) حسن شحاتة، المرجع السابق، ص: ٥٢

^{١٦} Ahmad Fuad Effendi, op.cit. h: ١١٧

الآخرون يشاهدون ويستمعونهم. قبل أن يمثلوا المسرحية، ينبغي على المعلم أن يصمم المواد البسيطة ويقدم الفرصة للطلاب أن يدرّبوا من قبلها.^{١٧}

و- وسائل تدريس مهارة الكلام

يمكن استخدام المدخل السمعي البصري في تعليم الكلام، ففي هذا المدخل يمكن استخدام أساليب كثيرة منها الصورة والتمثيل، وسلاسل من الأحداث. والتعبير بالملامح وكلها أساليب يستعان بها لتفسير المعنى وربطه بالصوت ثم نطقه، وإن استخدام هذا المدخل يقوم على عدة أسباب:^{١٨}

- ١- أن ارتباط الصورة بالصوت يقلل كثيرا من الإحساس بالحاجة إلى اللغة الأم. فالمعنى واللفظ هنا يرتبطان ارتباطا مباشرا دون حاجة لتدخل من اللغة الأم.
- ٢- أن هذه الأساليب تلفت الانتباه منذ البداية إلى تدريب الدارسين على التفكير في اللغة الأجنبية باللغة الأجنبية ذاتها.
- ٣- أن الحاجة للكتابة هنا تقل لأن الكلمات المتكلمة لا تترايط فقط مع التابع الصحيح للنطق، بل - أيضا- مع ما تثيره الصورة من معان مما يساعد على حفظ النطق واستدعائه بمجرد رؤية الصورة.
- ٤- أن التعلم هنا يعتمد على العرض البصري مع التذكر السمعي مع الاستخدام الشفوي ولا شك أن البصر مع السمع مع الحديث والاستخدام يؤكد القدرة على الكلام.
- ٥- أن هذا المدخل يتضمن دوافع ومثيرات للتعلم حيث تتاح له الفرص العملية لاستخدام ما حفظ من عبارات في فترة الاستماع وللشعور بأنه تعلم شيئا

^{١٧} Ahmad Fuad Efendi, *op.cit.* h: ١٢٠

^{١٨} محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة : المرجع السابق ، ص: ١٣٥-١٣٦.

مفيدا، فهو يعايش الناس والصور وسيشرك نفسه في مواقف حقيقية حياة متحركة.

٦- أن هذا المدخل يتسع ليشمل أساليب وإمكانات كثيرة، فمن الأساليب نجد ما يسمى بالأسلوب المباشر، وأسلوب سلاسل المواقف التمثيلية، وأسلوب الأسئلة والأجوبة، ومن الإمكانيات نجد المعسكرات والرحلات والاجتماعات، والمناقشات، وحفلات السمر، ومسابقات الكلام...إلخ.

ز- اختبارات الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستويات مختلفة. وقد تكون الأسئلة شفوية أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. والقدرة الكلامية لها عدة مستويات، أذناها هو نطق نص مقرأ أو نطق نص مسموع. وفي هذه الحالة ينتج الطالب عنده: نطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة.

لا شك في أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة، حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتا طويلا. كما أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذلك العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديرة بالمراقبة: النطق والتنغيم والصحة النحوية والمفردات والنبر والوضوح.

ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: القراءة الجهرية والإعادة الشفهية والتحول والمحاورة و المقابلة الحرة والمقابلة الموجهة والتعبير الحر واختبارات الفونيمات واختبار النبر واختبار التنغيم واختبار إعلام الوقت والتعويض.^{١٩}

ح- توجيهات عامة في تعليم مهارة الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تعليم مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:^{٢٠}

- ١- **تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام** : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.
- ٢- **أن يعبر الطلاب عن خبرة** : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به.. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.
- ٣- **التدريب على توجيه الانتباه** : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على

(^{١٩}). علي محمد الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠) ص: ١٠٤-

(^{٢٠}). رشدي أحمد طعيمة، المرجع سابق، ص: ١٦٠-١٦٢

تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه. وقدما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

٤- عدم المقاطعة وكثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث

وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم.. ويرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

٥- مستوى التوقعات : من المعلمين من يزيد توقعاته كما سبق القول عن

الإمكانات الحقيقية للطلاب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. على المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعيا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

٦- التدرج : ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام كما قلنا، مهارة مركبة

ونشاط عقلي متكامل.. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيء من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

أ): بالنسبة للمستوى الابتدائي : يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجمل وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذى ينتهى بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأوه.

ب): المستوى المتوسط : يرتفع مستوى المواقف التى يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور *role playing* وإدارة الاجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التى وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخبار التى سمعوها فى التلفاز والإذاعة والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط وغيرها.

ج): المستوى المتقدم : وهنا قد يحكى الطلاب قصة أعجبهم، أو يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة. أو يلقون خطبة أو يديرون مناظرة *debate* أو يتكلمون فى موضوع مقترح. أو يلقون حوارا فى تمثيلية، أو غير ذلك من مواقف. المهم فى هذا كله أن يراعى المعلم الرصيد اللغوي عند الدارسين وكذلك اهتمامهم ومدى ما لديهم من خبرة عن موضوع الحديث.

٧- قيمة الموضوع :^{٢١} تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة فى حياتهم. وينبغى أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التى يتحدث الطلاب فيها خاصة فى المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر. فينبغى أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون

(٢١). رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٦٢

واضحا ومحددا. ويفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو

أكثر حتى تكون حرية الاختيار متاحة لهم، فيتكلمون عما يعرفون.

ط- دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

إن تقويم كفاءة الطلبة في مهارة الكلام يخضع إلى حد كبير إلى العوامل الذاتية, وقد تكون العوامل الذاتية أوضح فيها من تصحيح الأداء الكتابي. لذلك ينبغي أن نعد مسبقا خطة تتضمن الجوانب التي نود تقويمها في الأداء. وكلما كانت هذه الخطة دقيقة ومحكمة فإنها تقربنا من الموضوعية في تقدير درجات الطلبة^{٢٢}. فعرض الباحث في التالي نموذجا لخطة قياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.^{٢٣}

دليل التقويم لقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام

اسم الدارس : المحح :

التاريخ : الدرجة :

| درجة | النطق |
|-------|---|
| ٥ | يخالطه أثر قليل جدا من اللكنة الأجنبية |
| ٤ | مفهوم بوضوح ولكن هناك لكنة أجنبية واضحة. |
| ٣ | مشكلات نطقية تستدعى استماعا مركزا وأحيانا تؤدي إلى سوء الفهم. |
| ٢ | يصعب فهمه بسبب مشكلات نطقية يطلب منه إعادة مايقوله باستمرار |
| ١ | لديه مشكلات نطقية عويصة تجعل حديثه غير مفهوم تماما |
| نتيجة | المفردات |
| ٥ | يستعمل المفردات والعبارات الاصطلاحية كمتحدثي اللغة تماما. |

(^{٢٢}) Moh.Ainin,dkk, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang, Miskat ٢٠٠٦, P.١٦٩

(^{٢٣}) محمد عبد الخالق محمد, *اختبارات اللغة*, (الرياض: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود. ١٠٤١٠هـ/

| | |
|-------|---|
| ٤ | يستعمل مصطلحات غير صحيحة أحيانا و/أو يجد نفسه مجبرا لإعادة صياغة أفكاره لأن مفرداته لا تسعفه. |
| ٣ | يستعمل كلمات خاطئة باستمرار. كلامه محدود وقليل نسبة لأن حصيلته من المفردات غير كافية. |
| ٢ | استعماله الخاطئ للكلمات وقلة حصيلته من المفردات تجعل من الصعب فهمه. |
| ١ | محدودية ما عنده من مفردات تجعله غير قادر على الحديث تماما. |
| نتيجة | الطلاقة |
| ٥ | طلق اللسان مثله مثل متحدث اللغة الأصلي. |
| ٤ | سرعة الحديث تبدو أنها تتأثر تأثرا طفيفا مشكلات لغوية. |
| ٣ | السرعة والطلاقة متأثران بشدة بمشكلات لغوية. |
| ٢ | دائم التردد. يجد نفسه مجبرا للسكوت بسبب محدودية اللغة. |
| ١ | الحديث متعثر ومتقطع بحيث يجعل المحادثة مستحيلة. |



المبحث الثاني

تطوير المواد التعليمية

أ - مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.^{٢٤}

ويقول رشدي أحمد طعيمة بأن المواد الدراسية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج. ٢٥

إن المواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية، لأنها تسهل لهم تعلمهم. وكذلك تساعد الطلبة في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين

(٢٤). حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في

البرنامج الخاص، د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي. ٥١٤٢٤ ص: ١١١

(٢٥). رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة

أم القرى، د. س) ص: ٢٠٢

الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها. لذلك فينبغي على المدرس أن يجعل البيئة المريحة لجميع الطلبة على حسب السن والنوع والميول والرغبة.

ب- أسس إعداد المواد التعليمية

يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. والوضع الأمثل في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث أجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجريبا قام به. ٢٦

ورأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن تراعي فيها الأسس الآتية: ٢٧

١- الأسس الثقافية والاجتماعية

عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، يعني أنه يخدم لغتنا وثقافتنا ذلك من خلال مراعاة الآتي:
أولاً: أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

^{٢٦} حسن عبد الرحمن الحسن، المرجع السابق، ص: ٧٤-٧٥

^{٢٧} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ٢٦-٢٧

- أ): أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.
- ب): ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانه العلم والعلماء.
- ج): انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.
- د): التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب ومن الجزء إلى الكل.
- ح): الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب- إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- و): مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- ز): تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- خ): أن للدارسين أغراضاً من تعلم اللغة والثقافة، ولكن من أصحاب اللغة أيضاً أغراضاً من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المواد على تحقيق جانبيين أمر مهم.
- ط): تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
- ي): احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- ك): مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

ل): مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا.

٢- الأسس والشروط النفسية المطلوبة في إعداد الكتاب المدرسي

على العموم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذ كان هذا الأمر - الإختلاف في القدرات - ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أحرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.^{٢٨}

(^{٢٨}) ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ٢٧-٢٨

- وهناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي، وهي:^{٢٩}
- أ). أن تناسب المواد الخصائص النفسية و الثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار و ما يقدم للكبار.
- ب). أن تراعي المواد الفروق بين ميول و اهتمامات و أغراض الدارسين من تعلم اللغة.
- ج). أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المواد المقدمة، و ما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المواد.
- د). أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة و مراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المواد.
- ح). أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب و تدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- و). أن تلتفت المواد إلى المهارات بشكل تفصيلي:
- ١) المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.
 - ٢) مهارات تعرف الكلمة و تحليلها و تركيبها.
 - ٣) مهارات تعرف الجملة و تحليلها و تركيبها.
 - ٤) مهارات الفهم العام و الفهم التفصيلي.
- ز). أن تحقق المواد المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
- ح). أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة و الحكاية و النادرة و كل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- ط). أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المواد.

(^{٢٩}) محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

إعداده - تحليله - تفويجه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)، ص: ٣٨ - ٣٩

- (ي). أن تراعى المواد استعداد الدارسين للتعلم, وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئته الدارس للتعلم.
- (ك). أن تحقق المواد للدارس نوعاً من الإشباع, أى تمكنه بشكل سريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعاً و حديثاً.
- (ل). أن تراعى المواد إثارة رغبة الدارسين و استعداداتهم لتعرف اللغة و زيادة معلوماتهم و إشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها و ذلك عن طريق الأنشطة و الممارسات.
- (م). أن يستند إعداد المواد و تنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق و مفاهيم.
- (ن). أن تصاغ المواد و تنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.
- (س). أن تهتم المواد دائماً للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة و ممارستها.
- (ش). أن تتيح المواد للدارس فرصاً تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية و تحريرية.

٣- الأسس اللغوية والتربوية المطلوبة في كتب تعليم اللغة العربية

ويقصد بها جانب المواد اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المواد للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوى والمستوى التربوى، فمثلاً عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أو المركبة؟ الاجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوى، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين

(اللغوى أو التربوى) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.^{٣٠}

يقول رشدى أحمد طعيمة و محمود كامل ناقة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:^{٣١}

- أ) أن تعتمد المواد اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- ب) أن تعتمد المواد على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
- ج) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- د) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).
- هـ) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- و) أن تبني المواد على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ز) أن تتجنب المواد استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ح) أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- ط) أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتراكيبها.
- ي) أن تعتني بالرمز والصوت لكل حرف.
- ك) أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل ليس بالحروف.
- ل) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- م) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.

(٣٠) ناصر عبد الله الغالى، عبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ٣٥

(٣١) محمود كامل ناقة و رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٦٤-٦٥.

- (ن) أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- (س) أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- (ش) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- (ع) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
- (غ) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنعيم.
- (ف) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
- (ق) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

ج- معايير اختيار المواد التعليمية

- قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. إلا أننا نوثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى.
- ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي: ٣٢
١. معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
 ٢. معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
 ٣. معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.
 ٤. معيار قابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.
 ٥. معيار عالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

(٣٢) رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، (الرباط: إيسيسكو،

د- طرق اختيار المواد الدراسية

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: ^{٣٣}

- ١- المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.
- ٢- رأي الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم تربويين، أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا تصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبيان أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.
- ٣- المسح: ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.
- ٤- التحليل: ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفة المناسبة للبرامج التخصصية.

(٣٣). رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ٦٧-٦٨

٥- تنظيم محتوى المواد الدراسية

يقصد بتنظيم المحتوى, ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. وي طرح الخبراء تصورين لتنظيم المواد هما:^{٣٤}

- ١- **التنظيم المنطقي:** وهو تقديم المحتوى مرتبا في ضوء المواد ذاتها. أي مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك. وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد, ومن السهل إلى الصعب, ومن القديم إلى الحديث... وهكذا
- ٢- **التنظيم السيكلوجي:** وهو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة, وليس في ضوء طبيعة المواد وحدها. ولا يلتزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

٦- معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية

- وأما المعايير التي من المهم مراعاتها في تنظيم المحتوى, فهي ما يلي:^{٣٥}
- ١- **الاستمرارية:** يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج, بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.
 - ٢- **التتابع:** ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض, وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات, وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
 - ٣- **التكامل:** وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

(٣٤). رشدي أحمد طعيمة, المرجع السابق, ص: ٦٨

(٣٥). رشدي أحمد طعيمة, المرجع السابق, ص: ٦٩

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث و منهجه

يستخدم الباحث في هذا البحث المدخل الوصفي الكيفي والكمي (Descriptive Approach and Quantitative Approach).

أما المنهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث المنهج ١.

١- تطوري.

يستخدم الباحث هذا المنهج لأن الباحث يتطور كتاب المصاحب لإتمام كتاب الوحدة. وأما منهجية البحث في مرحلة الإنتاج كما يلي:



٢- تجريبي

يستخدم الباحث هذا المنهج لأن الباحث تجربة الإنتاج. وأما منهجية البحث في مرحلة تجربة الإنتاج كما يلي:

(١). ذوقان عبيدات وأصحابه، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧)، ص. ٢٧٦.

أ- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

مجتمع هذا البحث الطلبة مدرسة منبع الجديد وعينته هم الطلبة في الصف الثاني من مدرسة منبع الجديد عددهم ٤٠ طالبا. ووزعهم الباحث إلى مجموعتين وهما مجموعة تجريبية عددها ٢٠ طالبا ومجموعة ضابطة عددها ٢٠ طالبا، وأخذ الباحث هذه العينة عشوائيا، وتكون هذه التجربة داخل الحصص الدراسية

ب- متغيرات البحث

متغيرات البحث التي يستخدمها الباحث نوعان هما : متغير مستقل ومتغير تابع. أما المتغير المستقل أو المتغير التجريبي فهو العامل الذي يريد الباحث أن يقيس أثره على المتغير التابع. المتغير التجريبي في هذا البحث هو " المواد التعليمية المعدة على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية"، وأما "نتيجة تحصيل تعليم مهارة الكلام لدي الطلبة" فهي المتغير التابع أي العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل أو المتغير التجريبي. وبالتالي يأخذ الباحث النتائج التي تتعلق بفعالية إعداد المواد التعليمية في تعليم مهارة الكلام من التطبيقات والاختبارات القبليّة والبعديّة، فضلا عن نتائج أدوات جمع البيانات الأخرى: الملاحظة والمقابلة والإستبانة.

ج- أدوات جمع البيانات

١- الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع.^٢ والملاحظة التي قام بها الباحث في تطوير المواد التعليمية هي الملاحظة المباشرة، وأما الأمور التي يلاحظها الباحث فهي جمع البيانات والمعلومات عن تطوير المواد التعليمية في تعليم مهارة الكلام في مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقريّة أورك-

(٢). ذوقان عبيدات و آخرون، البحث العلمي و مفهومه وأدواته وأساسياته، (الرياض: دار أسامة، ١٤١٦)،

أورك كونداغلكي مالانج من خلال المنهج المستخدم، والخطة الدراسية والمواد التعليمية والكتب المستخدمة والطريقة المستعملة والوسائل التعليمية والطريقة التقييمية والمشكلات التي واجهها المدرس في النشاط التعليمي. وكذلك خصائص الطلبة التربوية والاجتماعية، ثم يسجل الباحث البيانات المهمة أثناء الملاحظة.

(٢) - المقابلة

تعتبر المقابلة استبانة شفوية يقوم من خلالها الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص، والمقابلة أداة مهمة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.٣

والمقابلة المستخدمة في هذا البحث لجمع البيانات عن:
أولاً: المعلومات من مدرسي تعليم اللغة العربية عن تعليم اللغة العربية في مدرسة منبأ الجديد المتوسطة بقرية أورك- أورك كونداغلكي مالانج من المنهج المستخدم والمواد التعليمية أى الكتاب التعليمي المستخدم وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة وطريقة تقييمها والمشكلات التي تواجه المدرسين في العملية التعليمية.
ثانياً: تعليقات الخبير في مجال تعليم اللغة العربية عن مضمون المواد المتطور المعدة والإرشادات لتنفيذ هذه المواد المتطور المعدة بصورة فعالة في عملية التعليم من حيث: أسسها، وتنظيمها، واستمرارها، وتتابعها، وتكاملها، ومناسبتها، والنشاطات التعليمية وإمكانيتها للتعليم، وتأثيرها وكذلك تقويمها.

(٣) - الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة.٤

(٣). ذوقان عبيدات و آخرون، المرجع السابق، ص: ١٣٥

(٤). ذوقان عبيدات و آخرون، المرجع السابق، ص: ١٢١

ويستخدم الباحث الاستبانة لجمع البيانات عن رغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية ولمعرفة آرائهم عن تعليم اللغة العربية خصوصا عن مهارة الكلام، والتحكيم من مدرسي اللغة العربية في مدرسة منبأ الجديد المتوسطة بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج عن المواد التعليمية المتطور المعدة وأثرها ومناسبتها لتعليم مهارة الكلام بعد التدريب على طريقة تعليمها.

(٤) - الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما، والاختبار يعطي درجة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الاختبار من الأسئلة جهازا معينا^٥.
ويستخدم الباحث الاختبار (القبلي و البعدي) لمقياس قدرة أو نتيجة تحصيل تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قبل و بعد تجربة تدريسهم المواد التعليمية المتطور المعدة.

(د) - مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من:

- ١- مدرسي اللغة العربية في مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك- أورك كونداغلكي مالانج.
- ٢- الشرقية. يجمع الباحث منهم البيانات بطريقتي المقابلة والملاحظة.
- ٣- الوثائق الموجودة مثل المنهج المستخدم والخطة الدراسية والكتاب المدرسي. يجمع الباحث منها البيانات بطريقة الملاحظة.
- ٤- تلاميذ الصف الثاني من مدرسة مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك- أورك كونداغلكي مالانج.
- ٥- يجمع الباحث منهم البيانات بطريقتي الاستبانة والملاحظة.

^٥ ذوقان عبيدات وآخرون، المرجع السابق، ، ص. ١٨٩

٦- الكتب والبحوث في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. و يجمع الباحث منها البيانات بطريقة الملاحظة.
أما أنواع البيانات التي حصلها الباحث في هذا البحث تتكون من المعلومات عن:

- ١- التعليقات من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية واقتراحاته عن الكتاب التعليمي المعد به قبل التجربة الميدانية
 - ٢- خصائص التلاميذ ومعرفتهم الأولية واحتياجاتهم وشعورهم بتعلم اللغة العربية للمهارات اللغوية باستخدام الكتاب التعليمي المعد
 - ٣- ملاحظات مدرس اللغة العربية في مدرسة منبع الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية
 - ٤- كتب تعليمية في تعليم اللغة العربية
 - ٥- نتائج التلاميذ في الإخبار القبلي لزيادة المعلومات على قدرتهم الأولية في المهارات اللغوية المعدة به
 - ٦- الكتاب التعليمي المعد في تعليم اللغة العربية
 - ٧- نتائج التلاميذ في الإختبار البعدي لقياس فعالية الكتاب التعليمي المعد به
- الجدول ١ : الخلاصة من مصادر البيانات في هذا البحث هي:

| البيانات | مصادر البيانات | أدوات البحث | الرقم |
|---|----------------|-------------|-------|
| - الظواهر الموجودة من نشاطات المدرس الذي يقوم بعملية التعليم في الفصل الدراسي - الظواهر الموجودة من نشاطات التلاميذ من اشتراكهم واهتمامهم وحماساتهم في هذه العملية التعليمية | مدرس تلاميذ | ملاحظة | ١ |

| | | | |
|--|---|---------|---|
| رئيس المدرسة - تاريخ التأسيس، أهداف تعليم العربية، المنهج الدراسي وحالة المعلمين والمعلمين و الوسائل الموجودة | مدرس - فعالية استخدام الكتاب التعليمي المعد، مشاكل تعليم العربية باستخدامه، تصميمه، و صدقه | مقابلة | ٢ |
| بعض التلاميذ - رغبتهم، وشعورهم، وحماسهم، ودوافعهم في عملية التعلم | مدرس - آرائهم عن تعليم العربية، وتحكيمهم، ومداخلاهم وتعليقاتهم عن الكتاب التعليمي المعد | استبانة | ٣ |
| تلاميذ - رغبتهم، وشعورهم، وحماسهم، ودوافعهم في عملية التعلم | تلاميذ - رغبتهم، وشعورهم، وحماسهم، ودوافعهم في عملية التعلم | اختبار | ٤ |

٥- أسلوب تحليل البيانات

لتحليل البيانات يستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي (*Descriptive Statistic Analysis*)

(١)- تحليل البيانات من المقابلة

يقوم الباحث بتحليل البيانات الواردة في مقابلة الخبير، وهي المقابلة التي تحتوي على تعليق الخبير على تدريس مهارة الكلام واقتراحاته ومدخلاته على مضمون المواد التعليمية من حيث: أسسها، وتنظيمها، واستمرارها، وتتابعها، وتكاملها

ومناسبتها، والنشاطات التعليمية وإمكانيتها للتدريس، وفعاليتها وكذلك تقويمها وما يتعلق بالمنهج على مستوى الوحدة الدراسية من الأشياء المهمة.

(٢) - تحليل البيانات من الاستبانة

يقوم الباحث بتحليل البيانات المتوافرة من خلال الاستبانة من المدرس والطلبة في الصف الثاني نحو المواد التعليمية وصفيا لتصوير آرائهم نحو هذه المواد التعليمية المصصمة وأثرها لتعليم مهارة الكلام بعد أن تم التدريب، ويستخدم الباحث المعيار المتعبر لتقويم انتاج التصميم في هذا البحث كما يلي:

الجدول ٢: معيار تصديق انتاج التصميم من الخبير

| صفة | مستوى التحصيل |
|---------|---------------|
| ممتاز | ١٠٠-٩٠ |
| جيد جدا | ٨٩-٧٥ |
| جيد | ٧٤-٦٠ |
| مقبول | ٥٩-٤٥ |
| ضعيف | أقل من ٤٥ |

استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في إنتاج الكتاب التعليمي لترقية مهارة الكلام " هيا من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" في الفصل الثاني في مدرسة منبع الجديد أورك - أورك كونداغلكي مالانج، على حسب الأحكام العام، وهي :

$$\text{الدرجة للنسبة من مائة} : \frac{\text{نتيجة الخبير}}{\text{مجموع نتائج الخبير}} \times 100\%$$

(٣) - تحليل البيانات من الاختبار

يستخدم الباحث في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة المتكافئة، يعنى أن تعين فعالية أو أثر المواد التعليمية في تحصيل الطلبة في

تعليم مهارة الكلام. وفعالية المواد التعليمية وعدمها تقاس حسب نتيجة المجموعة وتظهر في فروق المقياس المعدل نتيجة الطلبة في الاختبار القبلي و البعدي. ولمعرفة مناسبة الدلالة أو ذي معنى (level of significant) يستخدم

الباحث t- test ٦:

$$t. = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum X^2 d}{N(N-1)}}$$

| | | |
|--|---|--------------|
| قيمة المقارنة | = | t. |
| قيمة الوسط من انحراف الاختبار القبلي و الاختبار البعدي | = | Md |
| قيمة الانحراف من كل فاعل | = | Xd |
| عدد المربع من قيمة الانحراف | = | $\sum X^2 d$ |
| الفاعل من النموذج | = | N |
| معينة من N-١ | = | d.b. |

(١). Prof. Dr. Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٠), h: ٣٥٤

(٤) - خطوات تجرب المواد و تطبيقها

تسير خطوات تنفيذ البحث حسب المراحل الآتية: ٧





والبيان عن الشكل السابق هو كما يلي:

١. الخطوات التمهيديّة، وتكون بملاحظة عملية التعليم والمقابلة مع مدرس اللغة العربية لمعرفة خصائص الطلبة واحتياجاتهم وميولهم في تعلم اللغة العربية ومدى اشتراكهم فيها واهتمامهم بها. يأخذ الباحث بملاحظة الكتب المدرسية المستخدمة لمعرفة مضمونها وخصائصها.
٢. الخطوات تطوير المواد، وهذا يتم بتطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام وتنظيمها حسب المعايير الموجودة.

٣. تحكيم الخبر في مجال تعليم اللغة العربية من حيث المنهج واللغة. يرسل الباحث المواد المعدة إلى الخبر في تعليم اللغة العربية وتطوير مادتها ليقوم بالتحكيم والتقييم وإعطاء الاقتراحات والإرشادات.
٤. الإصلاحات، وتكون بتصحيح الأخطاء الموجودة حسب التحكيم من الخبر وإرشاداته.
٥. اختبار قبلي، ويقوم فيه الباحث بتوزيع طلبة الصف العاشر إلى المجموعتين، هما الضابطة والتجربة ويقوم بالاختبار القبلي للمجموعتين شفهيًا.
٦. التجربة الميدانية، وهذه بتطبيق المواد المعدة في عملية التعليم داخل الفصل، ثم يأتي بعد التجربة القياس بالاختبار لمعرفة مدى فعالية هذه المواد المعدة. ويجري هذا البحث لمدة شهرين، وتنفيذ الدراسة في هذا البحث كما يلي:

| رقم | موضوع المواد | الوقت | مارس | | | | أبريل | | | | | |
|---------|-----------------|--------------|------|---|---|---|-------|---|---|-----------|--|--|
| | | | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | | |
| ١ | الاختبار القبلي | ٢ × ٤٠ دقيقة | | ٢ | | | | | | | | |
| ٢ | كم الساعة | | | ٢ | | | | | | | | |
| ٣ | كم الساعة | | | ٢ | | | | | | | | |
| ٤ | أنشطتي في البيت | | | | ٢ | | | | | | | |
| ٥ | أنشطتي في البيت | | | | ٢ | | | | | | | |
| ٧ | الاختبار البعدي | | | | | | | | ٢ | | | |
| المجموع | | | | | | | | | | ١٢ لقاءات | | |

١. ويقدم الباحث هذه المواد أيضا إلى مدرسي اللغة العربية في مدرسة منبع الجديد المتوسطة بقرية أورك- أورك كونداغلكي مالانج لمعرفة آرائهم عن هذه المواد.
٢. توزيع الاستبانة، يوزع الباحث الاستبانة على الطلبة في الصف الثاني لمعرفة رغبتهم وآرائهم عن المواد التعليمية المعدة.
٣. الإصلاحات، وتكون الإصلاحات الأخيرة حسب اقتراحات المعلم وآراء الطلبة في الصف الثاني ونتيجة الاختبار.
٤. الاختبار البعدي، ويقوم الباحث بالاختبار الأخير للمجموعتين الضابطة والتجربة شفها لمعرفة قدرتهم على التعبير العربي بعد عملية التعليم بالمواد المعدة.
٥. حساب الفرق، ويكون بحساب نتائج الطلبة في مجموعتي الضابطة والتجربة في الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية المواد التعليمية.
٦. نتيجة فعالية المواد، وهذه هي النتيجة الأخيرة من تجربة تطوير مواد تعليم مهارة الكلام (الكتاب المصاحب) لطلاب الصف الثاني بمدرسة منبع الجديد المتوسط بقرية أورك-أورك كونداغلكي مالانج.

المبحث الأول

نبذة تاريخية عن مدرسة منبع الجديد المتوسط أورك - أورك

كونداغلكي ملانج

أ- الموقع الجغرافي لمدرسة منبع الجديد المتوسط

تقع مدرسة منبع الجديد المتوسط في قرية أورك - أورك (Urek - urek) على بعد ٢٥ كيلومترا من مركز مدينة ملانج (Malang) وإما من عاصمة المحافظة جاوا الشرقية فيما قدره ٨٣ كيلومترا والوقت الذي يحتاجه للوصول إليها ٣ ساعات.

ب- تاريخ نشأة المدرسة وتطورها

لا ينفصل تاريخ هذه المدرسة المتوسطة منبع الجديد عن تاريخ معهد دار الرحمن منبع الجديد. فمبتدأها قد تأتي عن متطلبات المعهد واحتياجهم إلى العلوم العمومية، فقام رئيس المؤسسة كياهي الحاج سيف الحق سنة ١٩٨٦.

وهذه المدرسة عضو من أعضاء مؤسسة منبع الجديد (Yayasan Mamba'ul Jadid) وتتكون هذه المؤسسة من معهد دار الرحمن منبع الجديد ومدرسة منبع الجديد الثانوية المهنية (SMK) و مدرسة منبع الجديد المتوسطة (MTs) ومدرسة منبع الجديد الابتدائية (MI) و روضة الأطفال (TK).

ومن أساس نشأة هذه المؤسسة لمساعدة المجتمع الإسلامي حتى يستطيعوا التفقه في الدين الإسلامي. أما وجهة أهداف هذه المدرسة

وهي لتكوين المدرسة الإسلامية التي تتفوق في تعزيز الجيل القرآني،
وتتلخص رسالة هذه المدرسة فيما يلي:

- ١- تطوير معرفة العلوم واللغة
- ٢- غرس الفلسفة والقيم الأخلاقية الإسلامية
- ٣- بناء ثقافة الدعوة لتكوين المجتمع الإسلامي

ج- عدد المدرسين

يرأس هذه المدرسة الأستاذ عمران عبد الرحمن, *Drs. Imron AR*.
ويساعده المدرسون والمدرسات في إجراء عملية التعليم. ويبلغ عددهم ٢٤
مدرسا (الملحق :١). وأكثرهم يسكنون في البيوت الموجودة حول المدرسة
منبع الحديد.

د- أحوال الطلبة في مدرسة منبع الجديد

إن الطلبة في هذه المدرسة بعضهم متخرجون من المدرسة الابتدائية الإسلامية الموجودة في مؤسسة منبع الجديد ، وبعضهم متخرجون من المدرسة الابتدائية العامة. لذلك، فكفاءتهم في اللغة العربية أكثرهم في المرحلة الأساسية. ويتعلم الطلبة اللغة العربية في هذه المدرسة كتاب الوحدة "ماهر باللغة العربية" (Fasih Berbahasa Arab) وهو كتاب تعليم اللغة العربية على المنهج على مستوى الوحدة الدراسية سنة ٢٠٠٨ الذي ألفه Darsono - T. Ibrahim. ولتعليم مهارة الكلام لا تستخدم هذه المدرسة كتاب الخاص لتعليم مهارة الكلام.

يبلغ عدد الكلي للطلبة في هذه المدرسة المتوسطة ٢٥٠ طالبا. وهم يجيؤون من حول المدرسة أو من حول مدينة ملانج, مثل بانتور (Bantur) و بولو لاواغ (BuluLawang) و دامفيت (Dampit) وغيرها. وبعضهم يسكنون في معهد دار الرحمن، وبعضهم يسكنون في بيوتهم .

٥- الأدوات المدرسية

الإدارات والأدوات المدرسية والمرافق التي توجد في هذه المدرسة تشمل على : إدارة لرئيس المدرسة وإدارة المدرسين و المختبر المتكامل (الحاسوب و الكيمياء والفيزياء) والمسجد والغرف الدراسية والمكتبة.



المبحث الثاني

عرض بيانات البحث ونتائجه

أ- عرض البيانات من إنتاج الكتاب التعليمي

قام الباحث بإنتاج الكتاب التعليمي، وأنتج كتابا تعليميا لمهارة الكلام "هيا.....من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" لتلميذات الصف

الثامن أ للنساء في مدرسة منبع الجديد المتوسطة من العام الدراسي. ويتضمن هذا الكتاب التعليمي على غلاف الكتاب و المقدمة و دليل استخدام الكتاب التعليمي ومحتويات الكتاب ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية وخطط التدريس والمفردات الجديدة والتدريبات على المفردات ونص الحوار والتدريبات على الحوار والتراكيب والتدريبات.

ويحتوي هذا الكتاب على ٥ دروس. الدرس الأول يتحدث عن كم الساعة، والدرس الثاني يتحدث عن النشاطات في المدرسة، الدرس الثالث يتحدث عن النشاطات في البيت، والدرس الرابع يتحدث عن الهوايات، الدرس الخامس يتحدث عن المهنة. ويشمل كل درس المحتويات الآتية:

١- الصفحة التمهيديّة، احتوى فيها صفحة موضوع الكتاب التعليمي، و صفحة المقدمة، و صفحة دليل استخدام الكتاب التعليمي و صفحة محتويات الكتاب التعليمي، و صفحة موضوع الدرس والصورة التي تتعلق بالموضوع واختصار القول باللغة الإندونيسية عن الموضوع والمعيار الكفائية والكفاءة الأساسية.

٢- المفردات الجديدة التي تظهر كثيرا في الدرس، ومعانيها غير مكتوبة معها ليستوعب التلاميذ على معاني هذه المفردات ويذكرونها جيدا. بمعاني تلك المفردات التي حصل عليها التلاميذ من شرح المدرس أو من المناقشة مع الأصدقاء أو ما وجدوها من ملاحظة الصور الموجودة خلال النص أو من البحث عنها في قائمة المفردات بكتابتها في كراساتهم الخاصة للمفردات.

٣- مادة الحوار تكون نص الحوار التي سيطبقها تلميذان زوجيا. هذه المادة موضحة بالصور الواقعية. هذا يهدف أن التلاميذ أسرع فهمهم و أعمق خبرتهم و أشجع دافعتهم في تطبيق الحوار. ثم تليها التمرينات على نص الحوار. والتدريبات على الحوار بتبادل الأسئلة والأجوبة بين التلميذين و الإجابة عن الأسئلة.

٤- التركيب هو مادة النحو. بهذا التركيب قدر التلاميذ العدد يستخدم للساعة و تركيب المبتدأ والخبر و تركيب الفعل و الفاعل و فعل المضارع + مصدر صريح وتنصيب فعل المضارع بأن و لن و ل التعليل.

٥- التدريبات على التركيب و الموضوع. تنمو التدريبات كفاءات التلاميذ اللغوية.

ب- البيانات من الملاحظة

قبل تطوير الكتاب التعليمي لترقية مهارة الكلام لتلميذات الفصل الثامن أ للنساء في مدرسة منبع الجديد، قام الباحث بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في مدرسة منبع الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية. ولاحظ الباحث المدرس والتلاميذ والمواد التعليمية المدروسة والمصادر التعليمية ووسائلها. وكانت نتائج هذه الملاحظة أساسا لاختيار طرق التدريس والوسائل المعينة وأساليب التقويم المناسبة بأحوال الدارسين، حيث يمكن بها تقديم الكتاب التعليمي المعد بطريقة فعالة تستطيع أن ترقى كفاءة التلاميذ في مهارة الكلام.

١- البيانات من ملاحظة المدرس

إن الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية بمدرسة منبع الجديد المتوسطة أورك- أورك كونداغلكى مالانج كتاب الوحدة هو المنهج سنة ٢٠٠٨ م.

و أما هذه المدرسة عدم وجود الكتاب الذي يعضد الكتاب في عملية تعليم مهارة الكلام، لأن المدرسة تستخدم كتاب الوحدة بدون استخدام الكتاب المصاحب الذي يعضده في عملية تعليم مهارة الكلام، لأن كتاب الوحدة فيه مباحث قليلة عن مهارة الكلام. لذلك لم يجري تعليم مهارة الكلام في هذا الفصل في مجراه الجيد.

ولقد كان المدرس يستخدم القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية، فيشرح المدرس المواد التعليمية باللغة الأم، و لا يستخدم مدرس وسائل متنوعة مثل LCD و الألعاب الذين يعضدون الكتاب في عملية تعليم مهارة الكلام.

ولتقويم ما حصل عليه الطلبة من التعليم والتعلم، قام المدرس بالاختبار التحريري بعد اختتام موضوع واحد. وكان الاختبار في صورة الاختيار من المتعدد أو الإجابة القصيرة. وبجانب ذلك، اعتمد المدرس في التقويم أيضا على أعمال الطلبة بالتدريبات الموجودة في الكتاب التعليمي وعلى أعمالهم بالواجبات المنزلية وعلى اشتراكهم في عملية التعليم داخل حجرة الدراسة.

٢- البيانات من ملاحظة التلاميذ

لاحظ الباحث استجابة التلاميذ في عملية التعليم واشتراكهم فيها، فوجد أن بعض التلاميذ لهم رغبة كبيرة في تعلم اللغة العربية، فاستمعوا إلى ما قاله المدرس واهتموا به وعملوا بما أمرهم به المدرس من إجابة الأسئلة المطروحة في التدريبات وأعمال الواجبات المترتبة التي قدمت لهم. ولكن، بعض التلاميذ لم يهتموا كثيرا باللغة العربية، فتحدثوا مع زملائهم وتكاسلوا في التعلم. وليس لهم دوافع قوية في اشتراكهم في عملية التعلم. وربما السبب لقلّة رغبتهم في تعليم اللغة العربية أو لضعفهم في فهم المادة المدروسة، لأن الطلبة أكثرهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة ولم يبدأوا يتعلموا اللغة العربية إلا في هذه المدرسة.

وعين الباحث مجتمع هذا البحث هو جميع التلاميذ في الفصل الثاني بمدرسة منبع الحديد وعينته هم التلاميذ في الصف الثامن (أ) للنساء من مدرسة منبع الحديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية في السنة الدراسية ٢٠١٢ / ٢٠١٣. عددهم ٢٨ تلميذا، كلهن من التلميذة.

ج- البيانات من المقابلة مع مدرس اللغة العربية

علم الباحث من البيانات التي تحصل عليها عن تعليم اللغة العربية في مدرسة منبع الحديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية أن الكتاب ويعلم المدرس اللغة العربية في هذه المدرسة كتاب الوحدة

"ماهر باللغة العربية" (Fasih Berbahasa Arab) وهو كتاب تعليم اللغة العربية على المنهج على مستوى الوحدة الدراسية سنة ٢٠٠٨ الذي ألفه Darsono – T. Ibrahim. ولتعليم مهارة الكلام لا تستخدم هذه المدرسة كتاب الخاص لتعليم مهارة الكلام، وأن طريقة التعليم المستخدمة هي الطريقة المباشرة والقواعد والترجمة ولا تستخدم الوسائل التعليمية المتنوعة إلا السبورة والقلم.

والمشكلات الموجودة التي يواجهها المدرس في عملية التعليم هي أن دوافع التلاميذ في تعلم اللغة العربية ضعيف. فهم يتكاسلون ويميلون، هم لا يفرحون في التعلم، وعدم الكتاب التعليمي المعد الجيد. وذلك بسبب عدم استخدام الوسائل التعليمية المتنوعة إلا المواد التعليمية، ولهذا وجدنا أن نصف بعض التلميذات في الفصل الثامن أ للنساء لم يقدروا على قراءة القرآن جيدا، إلا تعذر الكلام. وعرف الباحث أيضا البيانات عن أحوال آباء التلميذات ووجد أن أكثرهم من الفلاحين والبائعين والموظفين. وكذلك، عرف الباحث عن قدرة التلميذات في مهارة اللغة العربية أنهن لا يزالن في المستوى المبتدئين، وعن أنشطتهن في مدرسة منبع الجديد أنهم يتعلمون فيها عشر ساعة في كل يوم. ولكل ساعة تتكون من أربعين دقيقة.



المبحث الثالث

أثر استخدام الكتاب التعليمي المعد " هيا من الواجب تتعلم و
تتكلم العربية" في الفصل الثامن في مدرسة منبع الجديد
أ- البيانات من الاستبانة

١- عرض البيانات من استبانة الخبير

بعد أن أتم الباحث إعداد المواد التعليمية، قدمها إلى الخبيرين في مجال
تعليم اللغة العربية من ناحية المنهج واللغة للحصول على تقديراتهما
وتعليقاتهما. وهما الدكتور فيصل محمود آدم و الدكتور نور حسن عبد
الباري. وهما من مدرسي اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانج.

ولقد قام الخبيران بتصحيح المواد التعليمية التي أعدها الباحث حسب العناصر التي عينها الباحث لإعداد المواد التعليمية, ومنها:

أولاً: ملائمة المادة في : الوضوح في الأهداف, والمعاملة بين الطلبة, والسهولة في التعليم, الصلة بين المواد, والتدرج, وسعة المواد ودقتها, وملائمة حاجة الطلبة, وصدق المواد التعليمية, والتناسب بمهارة الكلام, وعدد المفردات, وتناسب نص الحوار بأحوال الطلبة, وتناسب الثنائية الصغرى المعالجة الصوتية, و المعالجة النحوية, وأشكال التدريبات, وأشكال النشاطات, والأسئلة لقياس قدرة الطلبة.

ثانياً: عرض المادة من حيث : الوضوح في دليل المعلم, والترتيب في تقديمه, والوسيلة المستخدمة, والوسيلة المستخدمة.

ثالثاً: الرسم البياني من حيث: استخدام الحروف ونوعها ومقياسها, و الترتيب في الكتابة, والصورة, والتزين.

وبالتالي من نتائج الاستبانة (الملحق ٥), رأى أن الخبير –الدكتور فيصل محمود آدم – من ناحية المنهج أن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث ممتاز من حيث : الوضوح في الهدف المعرفي , والوضوح في الهدف الوجداني, والمعاملة بين التلاميذ, و السهولة في التعليم, والصلة بين المواد والواقع, والتناسب نص الحوار بأحوال التلاميذ, وأشكال التدريبات, والأسئلة لقياس قدرة التلاميذ, والترتيب في الكتابة, والصورة.

وأن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث جيد جدا من حيث: التدرج, وملائمة بحاجة الطلبة, وصدق المواد التعليمية, والتناسب بمهارة الكلام, وعدد المفردات, والمعالجة النحوية, وأشكال النشاطات, والترتيب في تقديم

عرض المواد, واستخدامه الحروف ونوعها ومقياسها والتزين. وفيما يتعلق سعة المواد ودقتها أنها جيد.

الجدول ٣: نتيجة التصديق من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية

٥: ممتاز ٤: جيد جدا ٣: جيد ٢: مقبول ١:

ضعيف

| الرقم | العناصر للتحكيم | الأسئلة | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | |
|-------|------------------------|--|---|---|---|---|---|---|
| ١ | ملائمة الكتاب التعليمي | الوضوح في الهدف المعرفي | | | | | √ | |
| | | الوضوح في الهدف الوجداني | | | | √ | | |
| | | الوضوح في الهدف الحركي | | | | √ | | |
| | | المعاملة بين التلاميذ | | | | √ | | |
| | | السهولة في التعليم | | | | √ | | |
| | | الصلة بين المواد و الواقع | | | | | √ | |
| | | التدرج | | | | | √ | |
| | | سعة المواد ودقتها | | | | | | √ |
| | | ملائمة بحاجة التلاميذ | | | | | √ | |
| | | صدق المواد التعليمية | | | | | √ | |
| | | التناسب بالمهارات اللغوية | | | | | √ | |
| | | عدد المفردات | | | | | | √ |
| | | التناسب نص الحوار بأحوال التلاميذ | | | | | | √ |
| | | التناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية | | | | | | √ |

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|--------------|--|--|--------------------------------|------------------|---|
| | √ | | | | المعالجة النحوية | | |
| | √ | | | | أشكال التدريبات | | |
| | √ | | | | أشكال النشاطات | | |
| | √ | | | | الأسئلة لقياس قدرة الطلبة | | |
| | √ | | | | الوضوح في دليل المعلم | عرض المادة | ٢ |
| | √ | | | | الترتيب في تقديمه | | |
| √ | | | | | الوسيلة المستخدمة | | |
| | √ | | | | الطريقة المستخدمة | | |
| √ | | | | | استخدام الحروف ونوعها ومقياسها | الرسم البياني | ٣ |
| | √ | | | | الترتيب في الكتابة | | |
| √ | | | | | الصورة | | |
| √ | | | | | التزيين | | |
| ١١٢ | | نتيجة الخبير | | | | | |
| اسم الخبير : الدكتور فيصل محمود آدم | | | | | | | |

استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقديم الكتاب التعليمي لترقية مهارة الكلام "هيا من الواجب تتعلم وتتكلم العربية" في الفصل الرابع في مدرسة منبع الجديد أورك - أورك كونداغلكي مالانج، على حسب الأحكام العام، وهي :

$$\text{الدرجة للنسبة من مائة : } \frac{\text{نتيجة الخبير}}{\text{مجموع نتائج الخبير}} \times 100\%$$

$$\% ٨٧ = \% ١٠٠ \times \frac{١١٢}{١٣٠}$$

إذن، هذه النتيجة أي التصديق من الخبير تدل على أن الكتاب التعليمي المعد "هيا من الواجب تتعلم وتتكلم العربية" في الفصل الثامن في مدرسة منبع الجديد أورك - أورك كونداغلكي مالانج على حسب الأحكام العامة تقديرها "جيد جدا".

ورأى الخبير - الدكتور نور حسن عبد الباري- من ناحية اللغة (الملحق ٦) أن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث جيد جدا من حيث: وضوح أهدافه، والسهولة في التعليم، و الصلة بين المواد والواقع، وسعة المواد ودقتها، وملائمة بحاجة التلاميذ، و صدق المواد التعليمية، و التناسب بالمهارات اللغوية، وعدد المفردات، و المعالجة النحوية، والوضوح في دليل المعلم، والوسيلة المستخدمة، والطريقة المستخدمة، واستخدام الحروف ونوعها ومقياسها، والصورة، والتزيين.

وأن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث جيد جدا من حيث: الوضوح في الهدف الوجداني، والمعاملة بين التلاميذ، و التدرج، و التناسب نص الحوار بأحوال التلاميذ، والتناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية، وأشكال التدريبات، وأشكال النشاطات، والأسئلة لقياس قدرة التلاميذ، والترتيب في تقديمه، والترتيب في الكتابة.

الجدول ٤: نتيجة التصديق من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية

٥: ممتاز ٤: جيد جدا ٣: جيد ٢: مقبول ١: ضعيف

| الرقم | العناصر للتحكيم | الأسئلة | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
|-------|------------------------|--|---|---|---|---|---|
| ١ | ملائمة الكتاب التعليمي | الوضوح في الهدف المعرفي | | | | | √ |
| | | الوضوح في الهدف الوجداني | | | | √ | |
| | | الوضوح في الهدف الحركي | | | | | √ |
| | | المعاملة بين التلاميذ | | | | √ | |
| | | السهولة في التعليم | | | | | √ |
| | | الصلة بين المواد و الواقع | | | | | √ |
| | | التدرج | | | | | √ |
| | | سعة المواد ودقتها | | | | | √ |
| | | ملائمة بحاجة التلاميذ | | | | | √ |
| | | صدق المواد التعليمية | | | | | √ |
| | | التناسب بالمهارات اللغوية | | | | | √ |
| | | عدد المفردات | | | | | √ |
| | | التناسب نص الحوار بأحوال التلاميذ | | | | | √ |
| | | التناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية | | | | | √ |
| | | المعالجة النحوية | | | | | √ |
| | | أشكال التدريبات | | | | | √ |
| | | أشكال النشاطات | | | | | √ |
| ٢ | عرض | الأسئلة لقياس قدرة الطلبة | | | √ | | |
| | | الوضوح في دليل المعلم | | | √ | | |
| | | الترتيب في تقديمه | | | √ | | |

| | | | | | | |
|---|---|-----|---|--------------------------------|------------------|---|
| | √ | | | الوسيلة المستخدمة | المادة | |
| | | √ | | الطريقة المستخدمة | | |
| | | | √ | استخدام الحروف ونوعها ومقياسها | الرسم البياني | ٣ |
| | | √ | | الترتيب في الكتابة | | |
| | | | √ | الصورة | | |
| | | √ | | التزيين | | |
| | | ١٠٦ | | نتيجة الخبير | | |
| اسم الخبير : الدكتور نور حسن عبد الباري | | | | | | |

استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقديم الكتاب التعليمي لترقية مهارة الكلام "هيا من الواجب تتعلم وتكلم العربية" في الفصل الثامن في مدرسة منيع الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج، على حسب الأحكام العام، وهي :

$$\text{الدرجة للنسبة من مائة} : \frac{\text{نتيجة الخبير}}{\text{مجموع نتائج الخبير}} \times 100\%$$

$$5,81\% = 100\% \times \frac{106}{130}$$

إذن، هذه النتيجة أي التصديق من الخبير تدل على أن الكتاب التعليمي المعد "هيا من الواجب تتعلم وتكلم العربية" في الفصل الثامن أ للنساء في مدرسة منيع الجديد أورك-أورك كونداغلكي مالانج على حسب الأحكام العامة تقديرها "جيد جدا".

وانطلاقاً من نتائج التحكيم من الخبيرين، يمكن القول بأن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث جيد جداً بصفة عامة، وبجانب هذه التقديرات، قدّمنا تعليقات للكتاب التعليمي الذي أعده الباحث وكما يلي:

- (أ) - اختيار المفردات و الصور قريبة من بيئة الطلاب
 (ب) - مراجعة لأخطاء في الطباعة و الأخطاء في الأسلوبية و النحوية
 وتكون هذه التقديرات والتعليقات اقتراحات ومدخلات للباحث في تصحيح الكتاب التعليمي المعد وتحسينها لتكون أكثر فاعلية في ترقية كفاءة التلاميذ في مهارة الكلام.

٢- عرض البيانات من استبانة المدرس

وبعد أن أتم الباحث تطوير الكتاب التعليمي، وقدمه مع الاستبانة إلى مدرس اللغة العربية في الصف الثاني (الثامن) أ للنساء من مدرسة منبع الحديد أورك -أورك كونداغلكي مالانج جاوى شرقية ، وهو عبد المنعم (Abdul Mun'im) ، للحصول على تقديرها على هذا الكتاب التعليمي. وقدم الباحث هذه الاستبانة إليه في يوم الجمعة، ٢٩ مارس ٢٠١٣. ونتائج هذه الاستبانة كما يلي:

ومن الجدول (٤)، رأي المدرّس في الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث ممتاز من حيث ملائمة الكتاب التعليمي وعرضه والرسم البياني وما فيها كلها ممتاز، إلا الوضوح في الهدف الحركي و أشكال التدريبات والوسائل المستخدمة و التزيين أنها جيد جداً.

انطلاقاً من تحكيم المدرّس في تعليم اللغة العربية بمدرسة منبع الجديد
أورك-أورك كونداغلكي مالانج جاوى شرقية أن الكتاب التعليمي
الذي يتطور الباحث جيد جداً بصفته العامة.

الجدول ٥: نتيجة التصديق من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية

٥: ممتاز ٤: جيد جداً ٣: جيد ٢: مقبول ١: ضعيف

ضعيف

| الرقم | العناصر للتحكيم | الأسئلة | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
|-------|------------------------------|---------------------------|---|---|---|---|---|
| ١ | ملائمة الكتاب التعليمي | الوضوح في الهدف المعرفي | | | | | √ |
| | | الوضوح في الهدف الوجداني | | | | | √ |
| | | الوضوح في الهدف الحركي | | | | √ | |
| | | المعاملة بين التلاميذ | | | | | √ |
| | | السهولة في التعليم | | | | | √ |
| | | الصلة بين المواد و الواقع | | | | | √ |
| | | التدرج | | | | | √ |
| | | سعة المواد ودقتها | | | | | √ |
| | | ملائمة بحاجة التلاميذ | | | | | √ |
| | | صدق المواد التعليمية | | | | | √ |

| | | | | | | | |
|-------------------------|---|--|--|--|--|------------------|---|
| √ | | | | | التناسب بالمهارات اللغوية | | |
| √ | | | | | عدد المفردات | | |
| √ | | | | | التناسب نص الحوار بأحوال التلاميذ | | |
| √ | | | | | التناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية | | |
| √ | | | | | المعالجة النحوية | | |
| | √ | | | | أشكال التدريبات | | |
| √ | | | | | أشكال النشاطات | | |
| √ | | | | | الأسئلة لقياس قدرة الطلبة | | |
| √ | | | | | الوضوح في دليل المعلم | عرض المادة | ٢ |
| √ | | | | | الترتيب في تقديمه | | |
| | √ | | | | الوسيلة المستخدمة | | |
| √ | | | | | الطريقة المستخدمة | | |
| √ | | | | | استخدام الحروف ونوعها ومقياسها | الرسم البياني | ٣ |
| √ | | | | | الترتيب في الكتابة | | |
| √ | | | | | الصورة | | |
| | √ | | | | التزيين | | |
| ١٢٦ | | | | | نتيجة المدرسة | | |
| اسم المدرس : عبد المنعم | | | | | | | |

استخدم الباحث الرموز لمعرفة نتائج تصديق الخبر في تقديم الكتاب التعليمي لترقية مهارة الكلام "هيا..... من الواجب

تتعلم و تتكلم العربية" في الفصل الثامن في مدرسة منبع الجديد
أورك - أورك كونداغلكي مالانج، على حسب الأحكام العام،
وهي :

$$\text{الدرجة للنسبة من مائة} : \frac{\text{نتيجة الخبير}}{\text{مجموع نتائج الخبير}} \times 100\%$$

$$97\% = 100\% \times \frac{121}{130}$$

إذن، هذه النتيجة أي التصديق من الخبير تدل على أن الكتاب
التعليمي المعد "هيا..... من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" في الفصل
الثامن في مدرسة منبع الجديد أورك - أورك كونداغلكي مالانج على
حسب الأحكام العامة تقديرها "ممتاز".
انطلاقاً من تحكيم المدرّس في تعليم اللغة العربية بمدرسة منبع الجديد
أورك - أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية أن الكتاب التعليمي
الذي يتطور الباحث ممتاز بصفة عامة.

٣- عرض البيانات من استبانة التلاميذ

بعد القيام بتطبيق الكتاب التعليمي المعد، وزّع الباحث الاستبانة
على التلاميذ لمعرفة آرائهم وميولهم ورغبتهم ودوافعهم و شعورهم في
تعليم اللغة العربية. وكانت نتائج هذه الاستبانة أساساً في اصلاح
الكتاب التعليمي المعد. وفيما يلي نتائج هذه الاستبانة.

الجدول ٦ : نتائج استبانة التلاميذ

| NO | NAMA | | BUTIR SOAL | | | | | | | | | |
|----|------------------------|--------------------------|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| | | | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ | ٦ | ٧ | ٨ | ٩ | ١٠ |
| ١ | A'mmtul Mukarromah | أعمة المكرمة | B | c | B | B | A | B | b | a | A | b |
| ٢ | Amilatul Azizah | أميلة العزيزة | A | c | C | A | A | A | a | a | A | a |
| ٣ | Efi Afriyanti | إفي أفريانتي | B | c | C | A | A | A | a | a | A | a |
| ٤ | Elly Maghfiroh | إلي مغفرة | A | c | C | A | A | A | a | a | B | a |
| ٥ | Erma Yanti | إرما يانتي | A | b | B | A | A | A | b | a | B | a |
| ٦ | Evi Ridatus Sholiha | إفي رياضات الصالحة | A | b | B | C | A | B | c | a | C | b |
| ٧ | Fina Fa'iqotul Ulya | فيينا فعيقة العليا | B | b | A | A | A | A | a | a | A | a |
| ٨ | Irma Laila | إرما ليلي | A | b | B | A | A | A | b | a | A | a |
| ٩ | Irma Nisa' Mufarrohah | إرما نساء مفرحة | B | b | B | A | A | A | a | b | A | a |
| ١٠ | Lilik Safitri | ليلك سفيتري | A | c | C | A | A | A | a | a | A | a |
| ١١ | Linda Dwi Nur Oktavia | ليندا دوي نور أكتافيا | A | c | B | A | A | A | a | b | A | b |
| ١٢ | Mamik Ulfa | ماميك ألفي | A | b | B | A | A | A | a | a | A | a |
| ١٣ | Mitha Miranda Putri | ميتا ميراندا فوتري | A | c | B | A | A | A | a | a | B | a |
| ١٤ | Nailal Izza | نيل العزة | A | b | C | A | A | A | a | a | A | A |
| ١٥ | Ning Anggraini Sapdila | نينغ أغكريني سبديلا | A | c | C | A | A | A | a | a | B | A |
| ١٦ | Nova | نوفي | A | b | B | A | A | A | A | A | a | A |
| ١٧ | Rike Nur Safitri | ريك نور سفيتري | A | c | B | A | A | A | A | A | b | A |
| ١٨ | Riska Febriyanti | رزك فبريانتي | A | b | B | A | A | A | A | A | a | a |
| ١٩ | Rohmatus Sinina | رحمة السينينا | A | c | C | A | A | A | A | A | a | A |
| ٢٠ | Siska Wulandari | سسك ولنداري | A | c | C | A | B | A | A | B | a | A |
| ٢١ | Siti Fatimah | سيي فاطمة | A | a | C | A | A | A | A | A | a | A |
| ٢٢ | Siti Nur Khorida | سيي نور خاريدة | A | b | B | A | A | A | A | A | a | A |
| ٢٣ | Ulil Amiddanal Hikmah | أولي العمندل الحكمة | A | a | C | A | A | b | A | B | a | A |

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----------------------------|------------------|----|----|---|----|----|----|----|----|----|----|
| ٢٣ | Wiwit Sri Kanti | ويويت سري كانتى | A | a | B | A | A | a | A | A | a | B |
| ٢٤ | Zahrotun Nafisa | زهرة النفيسة | A | b | C | A | A | b | A | B | a | A |
| ٢٥ | Lutfiana Firdausiyah .F | لطفينا فردوسية ف | A | a | C | A | A | a | A | A | a | A |
| ٢٦ | Laili Nadrotul 'aini | ليلي نظرة العيني | A | a | C | A | A | a | A | A | a | B |
| | Jumlah jawaban | A | ٢٣ | ٥ | ١ | ١٨ | ٢٦ | ٢٣ | ٢٣ | ٢٢ | ٢١ | ٢٢ |
| | | B | ٤ | ١١ | ٣ | ١ | ١ | ٤ | ٣ | ٥ | ٥ | ٥ |
| | | C | - | ١١ | ٣ | ١ | ٠ | - | ١ | ٠ | ١ | - |

يعتمد على نتائج استبانة التلاميذ فيحصل الباحث على البيانات
عن أحوال التلاميذ:

أولاً: رغبة التلاميذ في تعليم اللغة العربية

إن معظم التلميذات (٨٠ % + ٢٠ %) اتفقن على أنهن يحببن
في تعليم اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام.

ثانياً: صعوبة تعلم اللغة العربية

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٥٥ % +
٤٥ %) اتفقن على أن لديهن سهولة في تعلم اللغة العربية و ٥٥ %
قد يشعرون بالصعوبة في تعلم اللغة العربية.

ثالثاً: شعور التلاميذ في تعليم اللغة العربية

اختلف التلميذات في هذه النقطة إلى الرأيين وهي ٩٥ % يشعرون
بالسعادة في تعليم اللغة العربية و ٥ % قد يشعرون في السعادة في
هذا التعليم.

رابعاً: قدرة التلاميذ على تكلم اللغة العربية

في هذه الناحية وجد الباحث اختلاف إجابة التلميذات ، منها أن معظم التلميذة (٨٥%) يستطيعن الكلام باللغة العربية و ١٥% قد يستطيعن الكلام باللغة العربية.

خامساً: قدرة التلاميذ على فهم المواد المعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٩٠%) فهمن المواد المعدة في الكتاب التعليمي المعد "هيا... من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" و ١٠% قد يفهمون المواد المعدة في الكتاب التعليمي المعد "هيا... من الواجب تتعلم و تتكلم العربية"

سادساً: جاذبية مادة اللغة العربية المعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن جميع التلميذات (١٠٠%) اتفقن على أن مادة تعليمية لمهارة الكلام التي أعدها الباحث جذابة عندهن.

سابعاً: موافقة المادة المعدة في الكتاب التعليمي لرغبة التلاميذ

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٩٠%) اتفقن على أن المادة متوافقة برغبتهن وميولهن اليومية وبعضهن (١٠%) قد لا يتفقن بهذه الناحية.

ثامنا: الطريقة المستخدمة في الكتاب التعليمي

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٧٠%) اتفقن على أن الطريقة المستخدمة في الكتاب التعليمي تساعدهن في تعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام و ٢٥% قد يتفقن أحيانا على مساعدة هذه الطريقة المستخدمة في تعلمهن و ٥٠% قد لا يتفقن أحيانا على مساعدة هذه الطريقة المستخدمة في تعلمهن.

تاسعا: الوسيلة المستخدمة في الكتاب التعليمي

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٨٥%) اتفقن على أن الوسيلة المستخدمة مناسبة و تساعدهن على فهم المواد في الكتاب التعليمي و ١٥% اتفقن على أن الوسيلة المستخدمة لا تساعدهن على فهم المواد في الكتاب التعليمي.

عشرا: التقويم المستخدم في الكتاب التعليمي

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم التلميذات (٨٠%) اتفقن على أن التقويم المستخدم في الكتاب التعليمي مناسب لهن و ٢٠% لم يقدرن على القيام بالوظيفة في هذه الكتاب التعليمي.

ب- عرض البيانات من الاختبار

١: نتيجة الاختبار القبلي لتلاميذ صف الثامن

قبل إجراء عملية التعليم بالكتاب التعليمي المعد قام الباحث بالاختبار القبلي لمعرفة قدرة التلاميذ الأولية في مهارة الكلام، استخدم المدرس اللغة العربية المعيار في قياس قدرة التلاميذ على نطق السليم و المفردات والطلاقة و التركيب. (الملحق: ٨: أسئلة اختبار قبلي).

واختار الباحث إلى الصف الثامن يعنى الصف "الألف" للنساء،
وعددتهن السابعة و عشرون تلميذة.

ولتأكيد ذلك في التاريخ رابع من أبريل ٢٠١٣ م، قام الباحث بالإختبار القبلي في الصف الثامن (أ). والحمد لله كلهن قد حضرن هذا الإختبار. وبعد أن قام الباحث بتفتيش وتصحيح وتقدير حصيلة البيانات عرض نتائج مستوى تلاميذ الصف الثامن (أ). بمدرسة منبع الجديد المتوسطة الإسلامية أورك - أورك كونداغلكي مالانج كما يظهر في الجدول الآتي:

الجدول ٧: نتائج الاختبار القبلي

| رقم | اسم التلميذات | نتائج | تقدير |
|-----|-----------------------|-------|---------|
| ١ | A'mmtul Mukarromah | ٥٨ | جيد |
| ٢ | Amilatul Azizah | ٦٧ | جيد |
| ٣ | Efi Afriyanti | ٥٣ | مقبول |
| ٤ | Elly Maghfiroh | ٦٤ | جيد |
| ٥ | Erma Yanti | ٥٨ | جيد |
| ٦ | Evi Ridatus Sholiha | ٦٢ | جيد |
| ٧ | Fina Fa'iqotul Ulya | ٥٨ | جيد |
| ٨ | Irma Laila | ٦٧ | جيد جدا |
| ٩ | Irma Nisa' Mufarrohah | ٧١ | جيد جدا |
| ١٠ | Lilik Safitri | ٥٣ | مقبول |
| ١١ | Linda Dwi Nur Oktavia | ٦٧ | جيد |

| | | | | |
|---------|------|---------------------|-------------------------|----|
| جيد | ٦٢ | ماميك ألفي | Mamik Ulfa | ١٢ |
| مقبول | ٥١ | ميثا ميراندا فوتري | Mitha Miranda Putri | ١٣ |
| جيد | ٦٢ | نيل العزة | Nailal Izza | ١٤ |
| جيد | ٦٤ | نينغ أنغريني سبديلا | Ning Anggraini Sapdila | ١٥ |
| جيد | ٦٤ | نوبا | Nova | ١٦ |
| جيد | ٦٠ | ريك نور سفيتري | Rike Nur Safitri | ١٧ |
| جيد | ٦٤ | رزك فبريانتى | Riska Febriyanti | ١٨ |
| جيد | ٥٨ | رحمة السيننا | Rohmatus Sinina | ١٩ |
| مقبول | ٥٣ | سسك ولنداري | Siska Wulandari | ٢٠ |
| جيد جدا | ٧١ | سيتي فاطمة | Siti Fatimah | ٢١ |
| جيد | ٥٨ | سيتي نور خاريدة | Siti Nur Khorida | ٢٢ |
| جيد جدا | ٦٢ | أولي العمعدل الحكمة | Ulil Amiddanal Hikmah | ٢٣ |
| مقبول | ٥٣ | ويويت سري كانتى | Wiwit Sri Kanti | ٢٤ |
| جيد | ٥٦ | زهرة النفيسة | Zahrotun Nafisa | ٢٥ |
| جيد | ٥٦ | لطفينا فردوسية ف | Lutfiana Firdausiyah .F | ٢٦ |
| مقبول | ٥٣ | ليلي نظرة العيني | Laili Nadrotul 'aini | ٢٧ |
| | ١٦٢٥ | عدد | | |
| جيد | ٦٠ | معدل | | |

٢: نتائج الاختبار القبلي

نظرا إلى (الجدول: ٥) يتضح أن نتائج الاختبار القبلي في مهارة الكلام للتلميذة يمكن تصنيفها إلى ما يأتي :

الجدول ٨
معدل نتيجة الإختبار القبلي:

| الرقم | التقدير | فئات الدرجة | عدد التلاميذ |
|-------|---------|-------------|--------------|
| ١ | ممتاز | ١٠٠-٩٠ | - |
| ٢ | جيد جدا | ٨٩-٧٥ | ٤ |
| ٣ | جيد | ٧٤-٦٠ | ١٧ |
| ٤ | مقبول | ٥٩-٤٥ | ٦ |
| ٥ | ضعيف | أقل من ٤٤ | - |

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي في مهارة الكلام لتلميذة

كما عرض الباحث (الجدول : ٦) يتضح أن قدرة التلاميذ في الكلام ١٥

% على مستوى جيد جدا ٦٣% على مستوى جيد و ٢٢ % على

مستوى مقبول.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

$$\text{الدرجة المعدلة} : \frac{\text{مجموع الدرجات}}{\text{مجموع الطلبة}} \times 100\% = \frac{1625}{27} \times 100\% = 60$$

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة التلميذة في الكلام في الاختبار القبلي على مستوى "جيد" لأن معدل نتيجتهم ٦٠.

٢: عرض البيانات من نتيجة الاختبار البعدي

أ. البيانات عن تنفيذ العملية التعليمية

قبل القيام بالاختبار البعدي، قام الباحث بتعليم مهارة الكلام باستخدام الكتاب التعليمي المعد "هيا... تتعلم وتتكلم العربية" التي أنتجه الباحث من عملية التطوير. وتطبيق هذا الكتاب التعليمي استغرق ١٢ لقاءات، في مدة ٤٨٠ دقيقة (الجدول:٦) : جداول تعليم ٨ لقاءات).

وفيما يلي عرض الخطط التي سار عليها الباحث في العملية التعليمية في المجموعة التجربة في الغرفة الدراسية من اللقاء الأول إلى اللقاء السادس:

خطة التدريس في تعليم الكلام

في اللقاء الأول

| | |
|---------|----------------------------------|
| المادة | : اللغة العربية (مهارة الكلام) |
| الموضوع | : كم الساعة |
| الفصل | : الثامن - أ |
| الزمن | : ٨٠ دقيقة |

- الوسيلة التعليمية : الكتاب التعليمي والسبورة و الشاشة
- الطريقة : السمعية الشفهية
- المعيار الكفائي : القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن التعارف.
- الكفاءة الأساسية : قدرة التلميذات على أن يذكرن الساعة شفها بإجادة النطق من حيث الوضوح والسرعة بالطلاقة.
- وقدرة التلاميذ على أن يتكلموا باللغة العربية ما يتعلق بالساعة وإجادة نطق الأصوات والكلمات بوضوح وسرعة وأن يفهموا مضمون الموضوع فمها جيدا.
- المؤشرات : قدرة التلميذة على أن يقفن على معاني المفردات في مضمون النص واستخدامها في الكلام.
- قدرة التلميذة على أن يتحدثن باستخدام التراكيب المدروسة.
- وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكها المدرس عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(١) النشاط التمهيدي

- * التسليم (دقيقتان)
- * محاولة المدرس في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.
- (دقيقتان)
- * السؤال عن الموضوع. (٣ دقائق)

(٢) النشاط الأساسي

- * يقرأ المدرس المفردات الجديد جهريا ويطلب من التلميذات أن يقلدن بالعربية (٣ دقائق)
- * يأمر المدرس أن تعني و تحفظ المفردات التلميذة (١٠ دقائق)
- * يقرأ المدرس النص جهريا ويطلب من التلميذات أن يقلدن بالعربية (٣ دقائق)
- * يشرح المدرس معنى الكلمات الصعبة ويكتبها على السبورة. (٥ دقائق)
- * يقرأ المدرس نص الكلام (دقيقتان)
- * يأمر المدرس التلميذات بتقليده ومحاكاته بصوت عال لنص المقروء. (١٠ دقائق)
- * يأمر المدرس بعض التلميذة أن يقمن بالكلام عن الساعة في جلوسهن للنص المدروس (١٠ دقائق)
- * يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقمن بالكلام عن الساعة أمام الفصل حامل الكتاب للنص المدروس (٢٥ دقائق)
- * يقوم المدرس بتقويم لهجته وتنغيمه ووضوحه عند أداء تلك الكلام.

(٣) النشاط الختامي

- * سؤال المدرس حول الموضوع الذي تم تعليمه إلى بعض التلميذة تقويما لفهمهن نحو المادة المعلمة. (٣ دقائق)

* وصية المدرس بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعود
على الكلام باللغة العربية لترقية قدرتهم في التعبير. (دقيقتان)
* اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.



خطة التدريس في تعليم الكلام

في اللقاء الثاني

| | |
|---------|----------------------------------|
| المادة | : اللغة العربية (مهارة الكلام) |
| الموضوع | : كم الساعة |
| الفصل | : الثامن - أ |
| الزمن | : ٨٠ دقيقة |

- الوسيلة التعليمية : الكتاب التعليمي والسبورة و الشاشة
- الطريقة : السمعية الشفهية
- المعيار الكفائي : القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن التعارف.
- الكفاءة الأساسية : قدرة التلميذة على أن يذكرن الساعة شفها بإجادة النطق من حيث الوضوح والسرعة بالطلاقة.
- وقدرة التلاميذ على أن يتكلموا باللغة العربية ما يتعلق بالساعة وإجادة نطق الأصوات والكلمات بوضوح وسرعة وأن يفهموا مضمون الموضوع فمها جيدا.
- المؤشرات : قدرة التلميذة على أن يقفن على معاني المفردات في مضمون النص واستخدامها في الكلام.
- قدرة التلميذة على أن يتحدثن باستخدام التراكيب المدروسة.
- وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكها المدرس عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(١) النشاط التمهيدي

*التسليم (دقيقتان)

* محاولة المدرس في إيجاد الربط بموضوع الدرس
الجديد. (دقيقتان)

* السؤال عن الموضوع. (٣ دقائق)

(٢) النشاط الأساسي

* يقرأ المدرس النص السابق جهريا ويطلب من التلميذات أن
يقلدن

بالعربية (٥ دقائق)

* يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقمن بالكلام عن الساعة في
جلوسهن للنص المدروس (١٠ دقائق)

* يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقومن بالكلام عن الساعة
أمام الفصل دون الكتاب (٥٠)

* المدرس يقوم بتقويم لهجته وتنغيمه ووضوحه عند أداء تلك
الكلام.

(٣) النشاط الختامي

* سؤال المدرس حول الموضوع الذي تم تعليمه إلى بعض
التلميذة تقويما لفهمهن نحو المادة المعلمة. (٥ دقائق)

* وصية المدرس بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعود

على الكلام باللغة العربية لترقية قدرتهن في التعبير. (٣

دقائق)

* اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.

خطة التدريس في تعليم الكلام

في اللقاء الثالث

| | |
|-------------------|---|
| المادة | : اللغة العربية (مهارة الكلام) |
| الموضوع | : النشاطات في المدرسة |
| الفصل | : الثامن - أ |
| الزمن | : ٨٠ دقيقة |
| الوسيلة التعليمية | : الكتاب التعليمي والسبورة و الشاشة |
| الطريقة | : السمعية الشفهية |
| المعيار الكفائي | : القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن التعارف. |
| الكفاءة الأساسية | : قدرة التلميذة على أن يذكرن الساعة شفها بإجادة النطق من حيث الوضوح والسرعة بالطلاقة. |
| | وقدرة التلاميذ على أن يتكلموا باللغة العربية ما يتعلق بالساعة وإجادة نطق الأصوات والكلمات بوضوح وسرعة وأن يفهموا مضمون الموضوع فمها جيدا. |
| المؤشرات | : قدرة التلميذة على أن يقفن على معاني المفردات في مضمون النص واستخدامها في الكلام. |

قدرة التلميذة على أن يتحدثن باستخدام التراكيب
المدرسة.

وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكها المدرس عند أداء التعليم فهي كما
يلي :

(٢) النشاط التمهيدي

* التسليم (دقيقتان)

* محاولة المدرس في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.

(دقيقتان)

* السؤال عن الموضوع. (٣ دقائق)

(٢) النشاط الأساسي

* يقرأ المدرس المفردات الجديد جهريا ويطلب من التلميذات أن

يقلدن بالعربية (٣ دقائق)

* يأمر المدرس أن تغني و تحفظ المفردات التلميذات (١٠

دقائق)

* يقرأ المدرس النص جهريا ويطلب من التلميذات أن يقلدن

بالعربية (٣ دقائق)

* يشرح المدرس معنى الكلمات الصعبة ويكتبها على السبورة.

(٥ دقائق)

- * يقرأ المدرس نص الكلام (دقيقتان)
- * يأمر المدرس التلميذات بتقليده ومحاكاته بصوت عال لنص المقروء. (١٠ دقائق)
- * يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقمن بالكلام عن النشاطات في المدرسة في جلوسهن للنص المدروس (١٠ دقائق)
- * يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقمن بالكلام عن النشاطات في المدرسة أمام الفصل حامل الكتاب للنص المدروس (٢٥ دقائق)
- * يقوم المدرس بتقويم لهجته وتنغيمه ووضوحه عند أداء تلك الكلام.

(٣) النشاط الختامي

- * سؤال المدرس حول الموضوع الذي تم تعليمه إلى بعض التلميذات تقويماً لفهمهن نحو المادة المعلمة. (٣ دقائق)
- * وصية المدرس بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعود على الكلام باللغة العربية لترقية قدرتهم في التعبير. (دقيقتان)
- * اختتام التدريس بقراءة الحمدة.

خطة التدريس في تعليم الكلام

في اللقاء الرابع

| | |
|-------------------|---|
| المادة | : اللغة العربية (مهارة الكلام) |
| الموضوع | : النشاطات في المدرسة |
| الفصل | : الثامن - أ |
| الزمن | : ٨٠ دقيقة |
| الوسيلة التعليمية | : الكتاب التعليمي والسبورة و الشاشة |
| الطريقة | : السمعية الشفهية |
| المعيار الكفائي | : القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن التعارف. |
| الكفاءة الأساسية | : قدرة التلميذة على أن يذكرن الساعة شفها بإجادة النطق من حيث الوضوح والسرعة بالطلاقة. |
| | وقدرة التلاميذ على أن يتكلموا باللغة العربية ما يتعلق بالساعة وإجادة نطق الأصوات والكلمات بوضوح وسرعة وأن يفهموا مضمون الموضوع فمها جيدا. |
| المؤشرات | : قدرة التلميذة على أن يقفن على معاني المفردات في مضمون النص واستخدامها في الكلام. |
| | قدرة التلميذة على أن يتحدثن باستخدام التراكيب المدروسة. |
| | وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكها المدرس عند أداء التعليم فهي كما يلي : |

(٢) النشاط التمهيدي

* التسليم (دقيقتان)

* محاولة المدرس في إيجاد الربط بموضوع الدرس

الجديد. (دقيقتان)

* السؤال عن الموضوع. (٣ دقائق)

(٢) النشاط الأساسي

* يقرأ المدرس النص السابق جهريا ويطلب من التلميذات أن

يقلدن

بالعربية (٥ دقائق)

* يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقمن بالكلام عن النشاطات

في المدرسة في جلوسهن للنص المدروس (١٠ دقائق)

* يأمر المدرس بعض التلميذات أن يقومن بالكلام عن

النشاطات في المدرسة أمام الفصل دون الكتاب (٥٠)

* المدرس يقوم بتقويم لهجته وتنغيمه ووضوحه عند أداء تلك

الكلام.

(٣) النشاط الختامي

* سؤال المدرس حول الموضوع الذي تم تعليمه إلى بعض

التلميذة تقويما لفهمهن نحو المادة المعلمة. (٥ دقائق)

* وصية المدرس بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعود

على الكلام باللغة العربية لترقية قدرتهن في التعبير. (٣

دقائق)

* اختتام التدريس بقراءة الحمدلة

٣: عرض البيانات عن نتائج الاختبار البعدي

بعد إجراء العملية التعليمية، قام الباحث بالاختبار البعدي ليعرف به مدى الآثار الإيجابية أو فعالية الكتاب التعليمي "هيا من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" الذي أعده الباحث وجربّه. وقام بالاختبار البعدي تحريريا وشفهيا، أما الاختبار التحريري لفهم المدروس والاختبار الشفهي لمهارة الكلام فيكون الاختبار من عشرة أسئلة. ثلاثة لكل عنصر من عناصر اللغة في الكلام وهي: النطق السليم، والطلاقة، والمفردات. و نتائج في الاختبار البعدي كما يلي:

الجدول ٩: نتائج الاختبار البعدي

| رقم | اسم التلميذات | نتائج | تقدير |
|-----|-----------------------|-------|---------|
| ١ | A'mmtul Mukarromah | ٨٠ | جيد جدا |
| ٢ | Amilatul Azizah | ٨٥ | جيد جدا |
| ٣ | Efi Afriyanti | ٨٢ | جيد جدا |
| ٤ | Elly Maghfiroh | ٨٧ | جيد جدا |
| ٥ | Erma Yanti | ٨٥ | جيد جدا |
| ٦ | Evi Ridatus Sholiha | ٨٧ | جيد جدا |
| ٧ | Fina Fa'iqotul Ulya | ٨٠ | جيد جدا |
| ٨ | Irma Laila | ٩١ | ممتاز |
| ٩ | Irma Nisa' Mufarrohah | ٩٤ | ممتاز |
| ١٠ | Lilik Safitri | ٨٠ | جيد جدا |

| | | | | |
|---------|------|-----------------------|-------------------------|----|
| جيد جدا | ٨٩ | ليندا دوي نور أكتافيا | Linda Dwi Nur Oktavia | ١١ |
| جيد جدا | ٨٠ | ماميك ألفي | Mamik Ulfa | ١٢ |
| جيد جدا | ٧٦ | ميثا ميراندا فوتري | Mitha Miranda Putri | ١٣ |
| جيد جدا | ٨٧ | نيل العزة | Nailal Izza | ١٤ |
| جيد جدا | ٨٧ | نينغ أنغريني سبديلا | Ning Anggraini Sapdila | ١٥ |
| جيد جدا | ٨٣ | نوبا | Nova | ١٦ |
| جيد جدا | ٨٣ | ريك نور سفيتري | Rike Nur Safitri | ١٧ |
| جيد جدا | ٨٥ | رزك فبرياني | Riska Febriyanti | ١٨ |
| جيد جدا | ٧٨ | رحمة السيننا | Rohmatus Sinina | ١٩ |
| حيد | ٧٤ | سسك وولانداري | Siska Wulandari | ٢٠ |
| ممتاز | ٩٨ | سيتي فاطمة | Siti Fatimah | ٢١ |
| جيد جدا | ٨٧ | سيتي نور خاريدة | Siti Nur Khorida | ٢٢ |
| ممتاز | ٩١ | أولي العمدندل الحكمة | Ulil Amiddanal Hikmah | ٢٣ |
| جيد | ٧١ | ويويت سري كاني | Wiwit Sri Kanti | ٢٤ |
| جيد جدا | ٨٥ | زهرة النفيسة | Zahrotun Nafisa | ٢٥ |
| جيد جدا | ٨٠ | لطفينا فردوسية ف | Lutfiana Firdausiyah .F | ٢٦ |
| جيد جدا | ٨٠ | ليلي نظرة العيني | Laili Nadrotul 'aini | ٢٧ |
| | ٢٢٦٥ | عدد | | |
| جيد جدا | ٨٤ | معدل | | |

٤: نتائج الاختبار البعدي

بالنظر في الجدول (٧) اتضح للباحث أن نتائج التلاميذ في الاختبار البعدي يمتن بتصنيفها إلى :

الجدول ١٠

معدل نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة:

| الرقم | التقدير | فئات الدرجة | عدد التلاميذ |
|-------|---------|-------------|--------------|
| ١ | ممتاز | ١٠٠-٩٠ | ٤ |
| ٢ | جيد جدا | ٨٩-٧٥ | ١٩ |
| ٣ | جيد | ٧٤-٦٠ | ٤ |
| ٤ | مقبول | ٥٩-٤٥ | - |
| ٥ | ضعيف | أقل من ٤٤ | - |

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار البعدي للطلبة المجموعة

الضابطة كما عرضها الباحث في الجدول :٧.

ومن هنا اتضح للباحث أن قدرة التلاميذ في مهارة الكلم ١٥ % على

مستوى ممتاز، و ٧٠ % على مستوى جيد جدا، ١٥ % على مستوى جيد

و ولا أحد على مستوى مقبول وضعيف.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدم الباحث الرمز كما يلي :

الدرجة المعدلة : $\frac{\text{مجموع الدرجات}}{\text{مجموع الطلبة}} \times 100\% = 84$

من نتيجة المعدلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث،
نعرف أن قدرة التلاميذ في الاستماع على مستوى "جيد جدا" لأن معدل
نتيجتهن ٨٤.

بعد أن عرف الباحث عن نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي أي
البيانات الكمية، يستطيع الباحث أن يعين فعالية الكتاب التعليمي المعد وأثره
لترقية مهارة الكلام لتلميذة الفصل الثامن أ للنساء في مدرسة منبع الجديد
المتوسطة أم ليس له فعالية في عملية التعليم ولمعرفة مناسبة الدلالة أو ذي معنى
(level of significant) يستخدم الباحث t - test.

الجدول ١١ : حساب مقارنة بين المجموعتين في مهارة الكلام كما

يلي:

| فاعل (N) | اختبار قبلي | اختبار بعدي | فرق (d) |
|----------|-------------|-------------|---------|
| ١ | ٥٨ | ٨٠ | ٢٢ |
| ٢ | ٦٧ | ٨٥ | ١٨ |
| ٣ | ٥٣ | ٨٢ | ٢٩ |
| ٤ | ٦٤ | ٨٧ | ٢٣ |
| ٥ | ٥٨ | ٨٥ | ٢٧ |
| ٦ | ٦٢ | ٨٧ | ٢٥ |
| ٧ | ٥٨ | ٨٠ | ٢٢ |

| | | | |
|----------------|----|----|----|
| ۲۴ | ۹۱ | ۶۷ | ۸ |
| ۲۳ | ۹۴ | ۷۱ | ۹ |
| ۲۷ | ۸۰ | ۵۳ | ۱۰ |
| ۲۲ | ۸۹ | ۶۷ | ۱۱ |
| ۱۸ | ۸۰ | ۶۲ | ۱۲ |
| ۲۵ | ۷۶ | ۵۱ | ۱۳ |
| ۲۳ | ۸۷ | ۶۲ | ۱۴ |
| ۲۳ | ۸۷ | ۶۴ | ۱۵ |
| ۱۹ | ۸۳ | ۶۴ | ۱۶ |
| ۲۳ | ۸۳ | ۶۰ | ۱۷ |
| ۲۱ | ۸۵ | ۶۴ | ۱۸ |
| ۲۰ | ۷۸ | ۵۸ | ۱۹ |
| ۲۱ | ۷۴ | ۵۳ | ۲۰ |
| ۲۶ | ۹۸ | ۷۱ | ۲۱ |
| ۲۹ | ۸۷ | ۵۸ | ۲۲ |
| ۲۹ | ۹۱ | ۶۲ | ۲۳ |
| ۱۸ | ۷۱ | ۵۳ | ۲۴ |
| ۲۹ | ۸۵ | ۵۶ | ۲۵ |
| ۲۴ | ۸۰ | ۵۶ | ۲۶ |
| ۲۷ | ۸۰ | ۵۳ | ۲۷ |
| Σd ۶۳۷ | | | |
| ۲۳۰۰ | | | |

البحث:

N : عدد الفاعل من النموذج : ٢٧

$\sum d$: عدد قيمة الانحراف : ٦٣٧

Md : قيمة الوسط من انحراف الاختبار القبلي و الاختبار البعدي ؟

$$t. = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum X^2 d}{N(N-1)}}$$

$t.$ = قيمة المقارنة

Md = قيمة الوسط من انحراف الاختبار القبلي و الاختبار

البعدي

Xd = قيمة الانحراف من كل فاعل

$\sum X^2 d$ = عدد المربع من قيمة الانحراف

N = الفاعل من النموذج

$d.b.$ = معينة من $N-1$

$$Md : \frac{\sum d}{N) : \frac{637}{27} = 23,593$$

$$\sum X^2d = 312,019$$

$$t : \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum X^2d}{N(N-1)}}$$

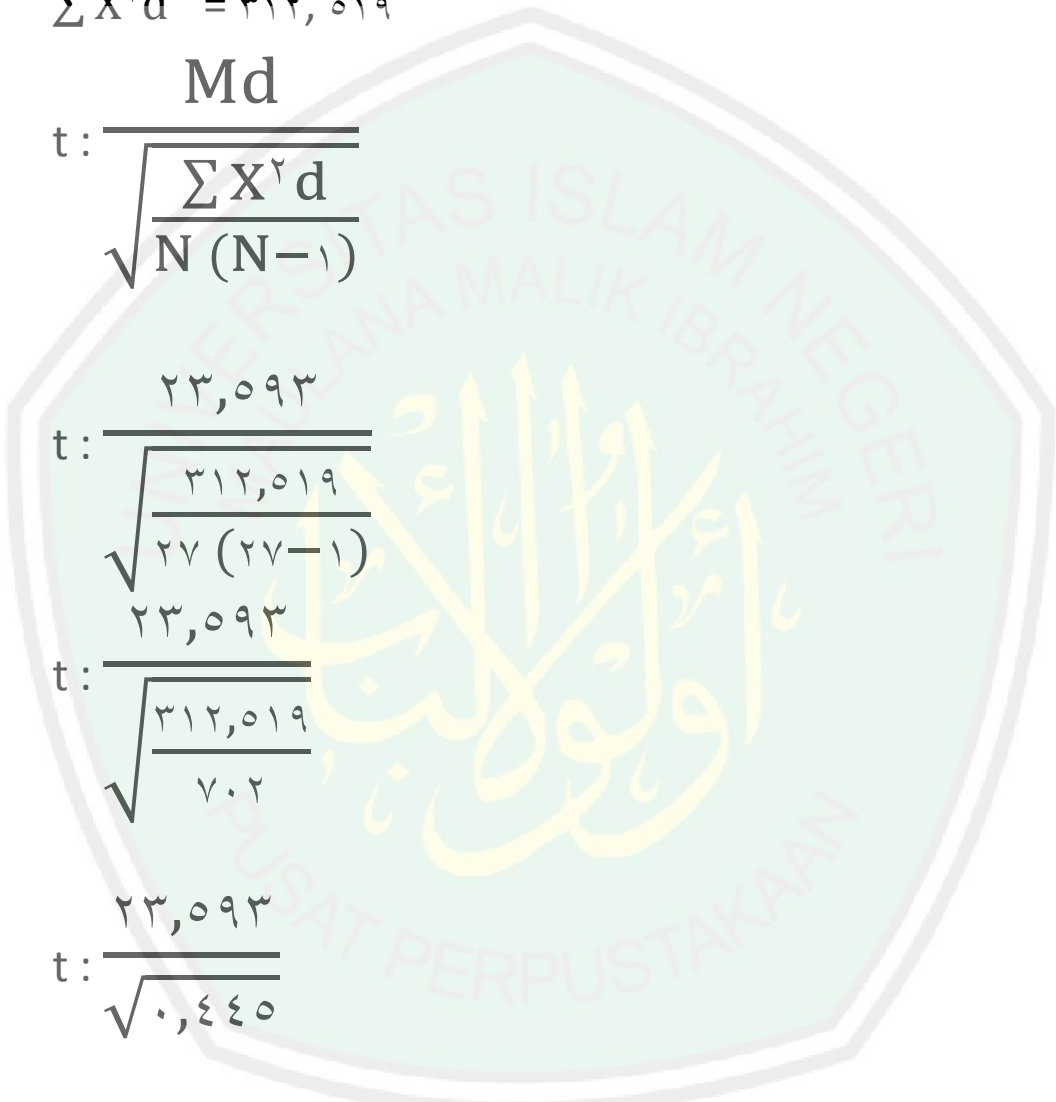
$$t : \frac{23,093}{\sqrt{\frac{312,019}{27(27-1)}}}$$

$$t : \frac{23,093}{\sqrt{\frac{312,019}{7.2}}}$$

$$t : \frac{23,093}{\sqrt{0,440}}$$

$$t : \frac{23,093}{0,667}$$

$$t : 30,272$$



إذان قيمة $t = ٣٥,٣٥$ و النتيجة الفرق $= ٦٣٧$ ثم يقام بالإختبار لمعرفة مناسبة الدلالة أو ذي معني (*level of significan*) في جدول ٩ يعرف قيمة t في $٢,٥ = ٠,٥$ Ts

$$٠,٥,٢ < ٣٥,٤$$

من هذه النتيجة نعرف أن قيمة t كانت فعالة إذان خلاصة النتيجة البحث أن التجربة الذي فعله الباحث له أثر إيجابي أو فعالة في ترقية مهارة الكلام للطالبات المدرسة المتوسطة منبع الجديد أورك -أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية في فصل الثامن (أ) للنساء.

الباب الخامس

نتائج البحث والتوصيات

أ- نتائج البحث

اعتمادا على البيانات التي حصل عليها الباحث ثم القيام بتحليلها سواء من الدراسة الأولية أم من نتائج التلميذات في الاختبار القبلي والبعدي يمكن أن نلخص نتائج البحث كما يلي:

١- إن إجراءات تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الكلام للمرحلة المتوسطة في الفصل الثامن هي: الدراسة المبدئية، والتخطيط والتطوير، وتحكيم الخبراء، والإصلاح، والتجربة الميدانية، والإصلاح الأخير.

٢- إنتاج الكتاب التعليمي هو تضمن هذا الكتاب على غلاف الكتاب و آية القرآن و المقدمة العربية و المقدمة الإندونيسية و توجيهات استخدام الكتاب التعليمي و محتويات الكتاب و المعيار الكفائية والكفاءة الأساسية و الدرس التي تتألف من خمسة أبواب (كم الساعة، النشاطات في المدرسة، النشاطات في البيت، الهوايات و المهنة) و المراجع. و لكل درس يحتوى على الصفحة التمهيدي و المفردات الجديدة و التدريبات على المفردات و نص الحوار و التدريبات على الحوار و التراكيب و التدريبات.

٣- استخدام الكتاب التعليمي "هيا... من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" له فعالية لترقية مهارة الكلام. الدليل يدل على فعاليته نتيجة اختبار t الذي يدل على النتيجة : ٣٥,٣٧٢ أكبر من درجة t جدول على مستوى ٥٢،
 $Ts = ٠,٠٥ < ٣٥,٤ < ٠,٠٥$

من البيان السابق نعرف أن قيمة t فعالة (*signifikan*) و خلاصة البحث هي أن التجريبية التي قام بها الباحث لها أثر. إذن، نستطيع أن نلخص أن استخدام الكتاب

التعليمي المعد "هيا من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" فعالا لترقية مهارة الكلام في الفصل الثامن أ للنساء في مدرسة منبع الحديد أورك- أورك كونداغلكي مالانج جاوا الشرقية.

ب- توصيات البحث

- ١- أن يقوم المدرس بتطوير الكتاب التعليمي المناسب للتلاميذ، وذلك باختيار الموضوعات السهلة وما لها ارتباط بأحوالهم اليومية حتى لا يمل منها التلاميذ.
- ٢- أن يستخدم المدرس أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة حتى يكون التعليم عملية مريحة غير مملّة.
- ٣- أن يزود المدرس التلاميذ بأنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم.
- ٤- ينبغي أن يجتنب المدرس استخدام لغة الأم عند تدريس الكلام ، لأن ذلك يجعل التلاميذ يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم، بل يلزم عليه استخدام كثير من الوسائل المعينة لفهم معاني المفردات التي يريد تعليمها.

ج- مقترحات البحث

بناء على نتائج البحث يقدم الباحث المقترحات الآتية:

- ١- إن الكتاب التعليمي لمهارة الكلام " هيا من الواجب تتعلم و تتكلم العربية" أداة من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد

منها مدرسو اللغة العربية بمدرسة منبع الجديد المتوسطة أورك-أورك
كونداغكي مالانج جاوى شرقية.

٢- إن الكتاب التعليمي الذي أعده الباحث في هذا البحث مركز على
تطوير مادة تعليمية لمهارة الكلام لتلميذات الفصل الثامن في السنة
الدراسية الثانية من مدرسة منبع الجديد. فيحسن أن توجد بحوث أخرى
لتطوير كتاب تعليمي لمهارة الكلام لتلاميذ الفصل السابع والتاسع من
المدرسة المتوسطة، أو بحوث أخرى لتطوير كتاب تعليمي للمهارات
الأخرى لتلاميذ المرحلة المتوسطة.



المراجع

أ- المراجع بالعربية

١. أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)
٢. حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج و تأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي
٣. حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)
٤. حسن سليمان: دراسة التحليلية و موافق تطبيعه في تعليم اللغة العربية والدين الإسلامي، (مصر : دار المعارف ١٩٨٦ م)
٥. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي و مفهومه وأدواته وأساسياته، (الرياض: دار أسامة، ١٤١٦)
٦. رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة أم القرى، د. س)
٧. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها و مناهجه وأساليبه، (الرباط: إيسيسكو، ١٩٨٩/٥١٤١٠ م)

٨. رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة اتصالاً بين المناهج والاستراتيجيات،
(إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة،
٢٠٠٦م)
٩. صالح ذياب هندي ، دراسات في المناهج والأساليب العامة (عمان:
دارالفكر، ١٩٨٧)
١٠. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية
والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١)
١١. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريسية
لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)، (د.ن، مؤسسات
الوقف الإسلامي) ص: ٣٤
١٢. علي حسين الديلمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-
أردون: دارالشروق، ٢٠٠٣)
١٣. علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الرياض: دار الشواف
للنشر و التوزيع، ١٤٢٣)
١٤. عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الجيزة:
الدار العالمية للنشر والتوزيع. ٢٠٠٨م)
١٥. عبد السيد، تعليم اللغة العربية. الرسالة العلمية، (دار الفكر: القاهرة،
٢٠٠٣م)

١٦. فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، من النظرية والتطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)
١٧. فريدة أو زينة، الرياضات مناهجها أصول تدريسها، (عمان : دار الفرقان، ١٩٨٢)
١٨. فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، من النظرية والتطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)
١٩. لوبس معلوف، المنجد في اللغة و الإعلام، (بيروت: دار المشرف، ١٩٨٦م)
٢٠. لادسون- فرمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة ،سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية، (جامعة الملك السعود، ١٩٩٧)
٢١. محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة، (القاهرة: دار المعرفة ١٩٨٢)
٢٢. محمود كامل الناقة وطعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط : إيسيسكو، ٢٠٠٣)
٢٣. محمود كامل ناقة ورشدى أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده - تحليله - تقويمه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)

٢٤. محمد، مصطفى عبد السميع، مهارات الاتصال والتفاعل في عمليتي

التعليم والتعلم، (الأردن: دار الفكر، ٢٠٠٥م)

٢٥. محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة

النهضة المصرية، ١٩٩٠)

٢٦. منى إبراهيم البودي، الحوار - فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمية،

(القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)

٢٧. ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية

لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: جامعة الملك سعود، جامعة طنطا)،

١٩٩١ م

ب- المراجع الأجنبية (الإندونيسية)

٢٨. Prof. Dr. Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta, ٢٠٠٩)

٢٩. Prof. Dr. Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi), (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٠)